

Manual
Observación para la Medición del Ambiente del Hogar:
Home Observation for Measurement of the Environment
Bettye M. Caldwell y Robert H. Bradley

Traducido y Adaptado por Milagros Nores, Ph.D.
NIEER

Capítulo 1.
Aprendiendo a utilizar el HOME

Conceptos Básicos

Las cuatro palabras que integran el instrumento H.O.M.E. (que se traduce como Observaciones del Hogar para la Medición de Ambiente) se refieren a la filosofía subyacente al instrumento:

HOGAR: La información recolectada por este instrumento es información sobre el hogar. En muchas partes del mundo, profesionales en servicios humanos rutinariamente hacen visitas al hogar, especialmente en el caso de infantes o niños con necesidades especiales. El objetivo de las visitas es el de identificar que es lo que los padres podrían hacer y necesitar en términos de ayuda directa o servicios en la comunidad. Muchas veces se logra recaudar información no sistemática sobre los niños y sus experiencias de esta manera. El instrumento HOME se refiere en cambio a una tradición de extenderse a las familias y apreciar directamente el comportamiento del niño y su desarrollo a través del medio en el que este crece. Una visita al hogar provee una riqueza y complejidad que no podría ser fácilmente relevada por medio de una encuesta a padres.

OBSERVACIÓN: La puntuación de muchos de los ítems esta basada en lo que se observa durante la visita, por lo cual es fundamental que el “visitante” sea efectivo en su trabajo de observación. Aunque muchos de nosotros creemos ser buenos observadores, muchas veces nos quedamos cortos a la hora de detallar aspectos relevantes de una persona o situación. Algunos individuos se concentran tan efectivamente en observar pequeños detalles, que pierden de vista lo que ocurre en el transcurso. Por eso, la mejor manera de convertirse en un buen observador del instrumento HOME es por medio de la capacitación y la práctica. Lo importante del observador en este caso es la capacidad de poder observar efectivamente las pequeñas transacciones entre niños y padres que son clave para determinar la naturaleza de la relación.

MEDICIÓN: El instrumento HOME no es simplemente un proceso informal de recolección de datos, sino mas bien un instrumento diseñado para proveer mediciones sistemáticas del ambiente del hogar. La filosofía de medición subyacente al HOME reconoce que un observador hábil por si mismo no es suficiente para permitir un proceso de recolección que sea útil para propósitos de investigación o incluso clínicos y educativos, dado que en todos estos casos la precisión de las información es indispensable. De ahí la dificultosa tarea de convertir las observación en datos de medición cuantificables. El HOME utiliza el sistema más simple de medición (el de contar) por medio de ítems muy simples (binarios). Por medio de la observación de si los eventos ocurren o no, y cuan frecuentemente ocurren, y contando estos eventos observados, un amalgama de impresiones y sentimientos observados se traducen en un sistema de medición unificado. Es fundamental, en

procesos de investigación, preservar una objetiva descripción del medio ambiente, lo que permite relacionar aspectos del medio con el desarrollo del niño.

AMBIENTE: Durante los primeros años, el hogar y la familia constituyen el medio ambiente más importante en la existencia del niño. Por ello, es allí dónde debe comenzar la evaluación del medio. Sin embargo, una fotografía más completa es posible si a la evaluación del micro-ambiente se suma una evaluación más amplia que tenga en cuenta componentes claves en el cual el ambiente del hogar subyace. Esto puede ser logrado por medio de una combinación sensible de indagación y observación, por Ej. indagar sobre visitas o contactos externos al hogar que pueden ser beneficios (por Ej. paseos a la tienda con la familia, visitas a parientes) o notando condiciones que probablemente sean dañinas al proceso de desarrollo (por Ej. barrios inseguros, con violencia, o composición inestable de la familia). Este tipo de información provee un importante complemento al dibujo del ambiente compuesto exclusivamente de observación interna e indagación.

El componente humano

Los individuos que visitan los hogares son considerados *Visitantes*, por sobre observador o evaluador, dado que el objetivo del HOME es observar en el marco de una visita amistosa en la que generalmente se habla con la madre del niño. En la experiencia del HOME rara vez es difícil convencer a padres de la importancia de la visita. Generalmente, sospechas sobre el ingreso del visitante al hogar se pierden en el proceso de la visita, y tanto padres como visitantes quedan satisfechos con la visita.

Haciendo arreglos para la visita

El instrumento HOME es administrado por medio de un Visitante al hogar a una hora en que el niño se encuentre despierto y alerta dentro de una rutina razonablemente representativa para esa hora del día. De ninguna manera se asume que la presencia del Visitante en el hogar no vaya a distorsionar de alguna manera la interacción entre padre y niño. Asimismo, sí asume que cuanto mayor sea el tiempo que padre y Visitante se encuentren juntos, sea más difícil para el padre inhibir tendencias y reacciones ordinarias. Asimismo, el HOME contiene muchos ítems no-interactivos, cuya puntuación es menos dependiente de lo que el padre haga o diga durante el tiempo de la visita, sino más bien en las condiciones que antecedan y presumiblemente continúen tras la visita.

La visita nunca debe de hacerse sin antes haber adecuadamente hecho una cita con los padres, de forma de que el padre no se sienta que hay una intención de observarlo con ‘las manos en la masa’ o ‘con la guardia baja’. Se debe contactar a los padres con anticipación por carta o teléfono, asegurándose de que la persona: (a) comprenda a quien representa el Visitante y que tipo de información se necesita, (b) que el procedimiento llevara a lo sumo una hora, (c) la importancia de que el niño se encuentre presente y alerta, y (d) que los padres van a estar dando algo de valor al Visitante por medio de permitirle esta oportunidad, contribuyendo así al estudio y sus objetivos.

Se recomiendo por Ej. el siguiente guión de presentación:

Yo pertenezco al grupo de investigación de la Estudio Longitudinal aeioTu. Estamos interesados en observar lo que _____ (nombre del niño) hace cuando se encuentra en su ambiente del hogar, como ocupa su tiempo, que le gusta hacer, con qué le gusta jugar, si juega sólo o con alguien más, y demás. Por ello, me gustaría poder visitarlos a una hora en que el niño este despierto y se encuentre dentro de su rutina diaria. My visita durará aproximadamente una hora. Desde ya que apreciaría muchísimo la oportunidad de visitarlos.

Es crucial que la visita sea hecha en un horario en que el niño este presente y alerta al menos por la mayor parte del tiempo. Cuanto más grande sea el niño, más se dificulta organizar esta visita. Si después de una visita previamente arreglada, el Visitante va al hogar y encuentra que el niño acaba de acostarse a dormir o no se encuentra en el hogar, es recomendable que se hagan planes para otra visita. Esta inconveniencia es necesaria debido que varios ítems requieren observar la interacción entre niño y padre. Sin embargo, sí el niño lleva un rato dormido y es probable que se despierte pronto, si se recomienda empezar la visita con la madre/padre, concentrándose en los ítems que pueden ser relevados por medio de una entrevista con la misma, hasta que el niño se despierte.

Administración del Instrumento

El instrumento HOME esta basado en información provista por el padre/madre y en la observación. El Visitante va a estar observando y haciendo preguntas al mismo tiempo, sin embargo, a forma de descripción, estos dos aspectos son descritos por separa a continuación.

La Entrevista/Encuesta (E)

Es crítico que los Visitantes HOME sean buenos entrevistadores. Un buen entrevistador es una persona que se siente cómoda con la situación, haga al padre sentirse cómodo con la citación, pueda ajustar preguntas subsiguientes fácilmente de acuerdo con respuestas del padre, y puede preguntar en formas que eviten poner al padre a la defensiva lo cual muy probablemente genere que el padre responde lo que considere sea la respuesta “esperada”. El objetivo del visitante es ser objetivo y comprensivo, en vez de aprobatoria o desaprobatorio.

Antes de utilizar el HOME, es esencial que el Visitante este completamente familiarizado con todos los ítems del HOME. Esto va a ayudar a la fluidez de la visita y la comodidad de tanto Visitante como padre.

Calentamiento: Los padres rara vez se encuentran nerviosos durante este procedimiento, pero los Visitantes a veces sí lo están. El Visitante debe para unos minutos de tiempo simplemente llegando a conocer a la madre y al niño, relacionándose con ellos. Si hay otros adultos presentes (padre, abuelo), el Visitante debe asegurarse de relacionarse con ellos también. La conversación puede comenzar con cosas mundanas y le va a permitir al observador familiarizarse con el contexto del hogar, su composición, etc. Muchas veces puede haber otro niño presente durante la entrevista, lo cual implica que también se le debe prestar atención. Estos minutos son una excelente oportunidad para expresar algo positivo sobre el niño (referirse a su apariencia o comportamiento por Ej.) no sólo para romper el hiel sino que también observar la respuesta de la madre puede permitir puntuar ítems como el #11 en la escala de Infantes/Caminadores (Padre responde positivamente a un elogio al niño ofrecido por el Visitante).

Estilo General: Es fundamente que no se hagan preguntas en una manera que se perciban como amenazadora o prejuiciosa. Por ejemplo, en vez de preguntar *¿Le lee usted cuentos al niño alguna vez?* es preferible preguntar *¿Alguna vez logra encontrar el tiempo para sentarse a leerle al niño?* Si la madre contesta afirmativamente, el Visitante puede explorar esto más profundamente preguntando *¿Cuan frecuentemente le gusta a _____ (nombre del niño) que usted haga eso?* Nótese que en este caso, el peso de la frecuencia del evento esta puesto sobre el niño, no sobre el padre; sin embargo, en su respuesta, la madre va a describir su propio comportamiento, por Ej. “A el le gustaría que yo me

siente a leerle todo el día, pero yo no tengo tiempo y le digo “¡Ya te leí un cuento hoy y uno por día es mas que suficiente!””.

Una buena técnica para comenzar la sesión, y para ayudar a la madre a relajarse, es pedirle que describa un día típico en el hogar, utilizando por ejemplo el siguiente guión:

Cómo se le comentó al hacer la cita para hoy, estamos interesados en aprender sobre el tipo de cosas que _____ (nombre del niño) hace cuando se encuentra en su hogar. Una buena manera de lograr obtener una imagen de cómo son los días para el/ella es que usted piense en un día particular – como ayer- y me diga todo lo que le pasó e hizo ella tanto como pueda recordarlo. Comience por lo describir la mañana tras despertar el/la niño/a. Si tras la sugerencia de concentrarse en el día anterior, la madre expresa que ese fue un día distinto de cualquier otro (hubo algún accidente, etc.), entonces pídale que se concentre en el día más reciente que fuera relativamente típico para la familia. Si aún así le cuesta comenzar a la madre, ayúdele con preguntas como ¿Fue _____ (nombre del niño) el primero en levantarse? El Visitante debe hacer anotaciones durante la Visita, y si el padre pregunta porque toma notas, asegúrele al padre que esto es simplemente como “ayuda memoria” o para evitar “perder el hilo de la conversación”.

Aunque este proceso es para entrar en calor con la madre, puede ocurrir que en el proceso de relatar los eventos del día anterior, la madre provee información que permita puntuar varios ítems. Esta primer parte NO es obligatoria sino recomendada. El objetivo principal es lograr establecer un tono cálido para la Visita, en vez de un tono artificial donde la madre simplemente conteste si o no.

Puede ocurrir que la visita se haga en un espacio de la casa o apartamento que no permita al Visitante observar otras partes del hogar. Si este es el caso, preguntas sobre esos otros espacios pueden permitir al Visitante obtener la información necesaria para puntuar esos ítems en el HOME (como por Ej. si el niño posee o no 10 libros). Ver algunas otras partes del hogar, por Ej. la habitación en la que duerme el niño, es deseable pero no necesario. El Visitante debe ejercitar cierto grado de sensibilidad en determinar si preguntar o no al padre sobre la posibilidad de ver otros espacios del hogar cuando la madre no lo ofrezca naturalmente.

La mayor parte de la información necesaria para puntuar el HOME debería de fluir naturalmente y seguramente no se necesite sondear según lo planeado para un ítem en particular. No actúe como un entrevistador que debe forzar una respuesta precisa, sino más bien aproveche comentarios espontáneos hechos por la madre que sirvan para puntuar ítems del instrumento, evitando hacer preguntas innecesarias o repetitivas.

Es importante que revise que tiene toda la información necesaria para puntuar todos los ítems del instrumento antes de terminar la Visita. **El error más frecuente en el uso del HOME es el de no haber relevado la información necesaria para puntuar todos y cada uno de los ítems.**

Conclusión de la visita: Es esencial que complete la puntuación del HOME antes de irse del hogar. **No confíe en su memoria.** Antes de irse del hogar, el Visitante debe tener un signo de suma o de resta al lado de todos y cada uno de los ítems del HOME. Los subtotales y totales pueden ser transferidos a la Tabla Resumen luego.

La información demográfica que es requerida por el HOME puede ser relevada al comienzo o al final de la entrevista, según lo que el Visitante considere apropiado en cada hogar y de acuerdo a la fluidez o facilidad de la visita.

Decisiones de Puntuación

En secciones posteriores detalladas para cada una de las planillas del HOME, información detallada y ejemplos específicos son presentados para todos los ítems en los cuales pueda haber ambigüedad. Sin embargo, en estas secciones proveemos recomendaciones generales sobre puntuación que pueda ayudar al visitante a decidir cuestiones de puntuación.

En el diseño del instrumento HOME, se optó por opciones binarias, por sobre calificaciones en un continuo, para puntos de corte elegidos arbitrariamente (por Ej. no más de una ocurrencia de castigo físico en la última semana) en vez de estimaciones de cantidad y severidad (uso de castigo físico extensivamente, moderadamente, mínimamente). Esto se hizo para eliminar una gran cantidad de la subjetividad ordinaria asociada a este tipo de instrumentos.

Muchos de los ítems comienzan con “El padre hace...” una cosa u otra (lee al niño, lo motiva a desarrollarse, le provee juguetes, etc.). La elección del vocabulario refleja una orientación al padre (más típicamente la madre) como una persona en efecto importante en la vida del niño y una influencia interpersonal grande en el desarrollo del niño. Por supuesto, esto no significa que el padre va a proveer la totalidad del cuidado al niño. Por ejemplo, en hogares con hermanos mayores, muchas de las actividades del instrumento HOME pueden ocurrir en la vida del niño pero provistas por estos hermanos. Algunas madres dan información sobre este tipo de ocurrencias.

La frecuencia de estas excepciones requiere una articulación del principio predominante a tener en cuenta en términos de puntuación. **El intento del HOME es el de lograr tener una imagen de cómo es la vida y el mundo del niño desde su perspectiva, por Ej. el punto de vista del niño, su espacio, sus experiencias, como observa, oye, huele, siente, etc. su mundo.** Con este principio en mente, el Visitante no debería tener problemas en la puntuación de los ítems. El HOME busca evaluar el hogar desde el punto de vista del niño, y no exclusivamente las habilidades de cuidado de la madre. Juguetes de un niño más adulto que no sean exclusivamente del niño en cuestión, también pueden promover el desarrollo y la coordinación del niño. Cuentos relatados por un hermano, igual ayudan a la adquisición de lenguaje.

Nota Importante: En los módulos del instrumento HOME a ser utilizado en Colombia, hemos hecho una pequeña adaptación que se desvía levemente del instrumento HOME original. Esta adaptación busca ir más allá del instrumento binario en el que se observa o no un comportamiento o la accesibilidad a juguetes, libros de cuentos y otros materiales que promuevan el desarrollo, hacia un instrumento que por encima de ello, cuantifica algunas de estas cosas. Por lo tanto, a las planillas de evaluación individual, se ha adicionado una columna para ítems en los que además de observar el ítem, se lo cuantifica. Por Ej. en el ítem #12 del instrumento para infantes, *En la última semana, no ocurrió más de una instancia de castigo físico (paliza)*, se pide cuantificar el número de veces que el padre/madre menciona la ocurrencia de este evento, es decir, si hubieron 2, 3, 4, etc. instancias de castigo físico. Asimismo, en el ítem #42, *El padre lee cuentos al niño al menos 3 veces por semana*, se pide cuantificar el número de veces que ocurrió este evento según el padre, es decir, si se le leyó al niño un cuento 1, 2, 3, 4... 7 veces en la última semana. El motivo de esta adaptación es para lograr verificar que los ítems binarios, versus los ítems de cantidad, logran captar las diferencias entre familias en el contexto colombiano, y si el tipo de instrumento (binario versus cantidad) se relaciona de forma distinta con el desarrollo infantil.

Las Observaciones

A lo largo de la visita, el Visitante va a estar observando los comportamientos de la madre o padre (según quién lo reciba) y aquellos aspectos del medio ambiente que hacen parte del instrumento HOME. Sin embargo, no es una buena idea esperar a que haya completado la entrevista con el padre, para intentar tomar una decisión sobre si el comportamiento ha efectivamente ocurrido. Familiaridad con los ítems y con el nivel o la cantidad del comportamiento que implica una puntuación positiva (por Ej. besa al niño **una** vez, verbaliza **dos** veces, etc.) conlleva a un estado de alerta general por parte del Visitante que lo ayudará a percibir estos comportamientos a medida que vayan ocurriendo. Una notación debe de hacerse en las planillas de evaluación lo más rápido posible. La revisión recomendada de los ítems individuales al finalizar la visita provee una oportunidad para cerciorarse que en efecto presto cuidadosa atención al tipo de comportamientos referidos en los ítems a observar. Por Ej., el Visitante puede haberse olvidado de elogiar al niño, con el propósito de observar la respuesta del padre. Si este es el caso, una rápida revisión de la planilla de evaluación servirá de ayuda-memoria para en efecto generar la situación descrita a modo de que se pueda observar la respuesta del padre.

Algunas personas que han usado el instrumento HOME han reportado sentirse frustrados en hacer observaciones de ítems interpersonales debido a que las madres (o padres) realmente sobresalientes (la madre que le verbaliza al niño 20 veces durante la visita en vez de 2, la que resplandece cuando se lo elogia al niño en vez de sólo sonreír) no recibe una puntuación superior a la que esta en el límite del comportamiento que se debe observar. En defensa de esta debilidad percibida del instrumento, aclaramos que el objetivo detrás del desarrollo del mismo es el de la identificación de medio ambientes de riesgo para el niño. En el caso del uso de HOME en Colombia para la Estudio Longitudinal aeioTu, hemos modificado el instrumento para relevar no sólo la observación binaria del comportamiento, sino también para intentar cuantificarla en los ítems en los que sea relevante. La razón detrás de ellos, es que buscamos identificar de qué forma el instrumento recauda las mayores diferencias entre hogares en cuestiones que puedan tener un impacto en el desarrollo del niño.

Finalmente, vale la pena aclarar algo en términos de la dependencia en la observación por sobre la entrevista en ítems relaciones al juego y materiales de enseñanza. Originalmente estos ítems fueron desarrollados para ser observados y no para ser preguntados a los padres. En la mayor parte de los casos, esta es la manera en que efectivamente se puntúan estos ítems. Sin embargo, generalmente la visita se sitúa en un área común del hogar en la cual no se encuentran los juguetes o libros. Siempre y cuando el niño este presente durante la visita, algunos juguetes seguramente sean traídos al área en la cuál se desarrolla la visita. Sin embargo, es aceptable preguntar sobre otros juguetes o libros de cuentos en vez de exigir verlos. Si por alguna razón el Visitante siente que el padre no está siendo claro en el tipo de juguetes por el cual se le pregunta, pero aclara que le compró un juguete al niño, el Visitante puede pedirlo al padre que se lo muestre y le deje ver cómo el niño lo utiliza. Esto puede ser manejado fácilmente con tacto y delicadeza de manera que no se haga sentir incómodo al padre.

Preguntas Frecuentes

1. ¿Qué pasa si el Visitante se presenta en el hogar y encuentra al padre dubitativo o posiblemente hostil?

Este tipo de situación es mejor eludirlas que enfrentarlas. Si las sugerencias sobre como relacionarse con las familias y hacer una cita con ellas, descritas anteriormente, son seguidas, este tipo de reacción no debería ser frecuente. Los Visitantes a veces pueden cometer errores por comenzar la entrevista en cuanto se presentan. El HOME es un procedimiento de medición estandarizado y no un acuerdo de negocios. Puede perfectamente ser necesario pasar tiempo temprano en la visita haciendo comentarios

mundanos pero amistosos sobre el clima, el barrio, el interés en el niño, etc. Puede incluso hacer preguntas que no amenacen al padre como quiénes viven en el hogar, cuanto tiempo llevan viviendo allí, que hacen, etc. En esencia, el Visitante puede tener una plática banal, hasta que note que el padre se encuentre relajado y dispuesto a hablar de sí mismo.

2. *¿Qué debería hacer el Visitante si el padre comienza a inquietarse durante la visita?*

Así como en el punto anterior, la clave es la prevención. Esto generalmente no ocurre si se le ha dado al padre alguna indicación de cuanto va a durar la entrevista. Asimismo, si el Visitante usa el tono y estilo adecuado durante la visita, sería raro que el padre se inquiete. En general, desconformidades de los padres suelen ocurrir más frecuentemente cuanto: (a) la visita parece demasiado como una serie de preguntas a las cuales el padre debe responder una por una y (b) cuando el visitante claramente domina el intercambio. **No sea temeroso** de permitir que la conversación se desvíe un poco, aún si surgen temas que no estén cubiertos por el HOME. La situación seguramente será más “real” y es más probable que las respuestas sean más candidas y completas. **No sea temeroso** de permitir a los padres hablar de cuestiones que a ellos les interese. Es fácil eventualmente retomar el hilo de la conversación hacía ítems en el HOME. **No sea temeroso** de interrumpir la entrevista unos minutos: por Ej. para moverse físicamente, interactuar con el niño, etc. El Visitante es tanto administrador como coordinador de la conversación, no un ser autómatas, por lo tanto debe saber cuando hacer cambios de dirección, de velocidad de estilo o en el tempo. El objetivo predeterminado es el de lograr obtener la información necesaria para puntuar todos los ítems. El Visitante debe usar su intuición y creatividad para lograr este objetivo sin tener que apoyarse en una adherencia rígida al guión. Sin embargo, si se detectase disconformidad en la visita, o inquietud, a pesar de haber sido muy cuidadoso, es prudente ofrecer discontinuar la visita y hacer arreglos para visitar el hogar en otro momento. En estos casos igual es probable que el padre no acepte y prefiera continuar la visita.

3. *¿Qué debería hacer el Visitante cuando perciba que la madre esta tratando de comunicar lo que ella cree que debería estar haciendo con su niño, y no lo que realmente hace?*

Un buen indicador de que es un padre es de este tipo es cuando el mismo o la misma pregunta *¿Qué le parece eso? ¿Estoy haciendo lo correcto?* Una actitud honesta e ingenua por parte del visitante es importante en esos casos. Es decir, ella o el debe comunicar la idea de que tenemos una noción sobre las condiciones que favorecen el desarrollo del niño pero no tenemos realmente evidencia directa y clara. El Visitante debe tratar de convencer al padre que el conocimiento de qué es lo que ella provee al niño va a ser útil en nuestro intento por comprender la relación entre ciertas cuestiones en el hogar y el desarrollo del niño. La habilidad del Visitante de hacerle saber al padre/madre que el conocimiento que provea va a ser extremadamente útil en nuestro intento de comprender la relación entre ciertas condiciones del hogar y el desarrollo infantil. A habilidad del Visitante de transmitir esta filosofía probablemente se vea afectada por su propia actitud y comprensión del objetivo de la visita. Por ello se recomienda recordar que el objetivo de la visita es el de **describir** y **no** el de **evaluar**, el de **obtener información** y **no** el de **expresar opiniones o hacer sugerencias**. Es fundamental no pensar la visita en un marco en donde se este buscando observar si el visitado esta “pasando” versus “fallando” en los ítems individuales del HOME o en el instrumento completo.

En el desarrollo de los instrumentos del HOME, el supuesto es que ciertas experiencias y objetos, estando presentes o ausentes en el día a día del niño, pueden tener un impacto en el desarrollo social y cognitivo del niño. La selección de ítems esta basada en teorías de desarrollo humano e investigación en el micro-ambiente las cuales han identificado algunos de estos componentes críticos en experiencias tempranas. Sin embargo, no se hace supuestos de que **todo** componente importante ha sido aislado e

incluido en el HOME. Cualquier ambiente de hogar puede incluir algunos factores que pueden compensar la ausencia de otros considerados importantes. Asimismo, los ítems retenidos en la versión final del HOME no son igualmente sensibles; algunos parecen tener menor importancia psicométrica que otros, y algunos son probablemente menos centrales a teorías de desarrollo que otros. Por lo tanto, cualquier madre que este consternada sobre el contenido de su respuesta a un ítem en particular, se le debe recordar que no tenemos prueba efectiva y directa que cualquiera de estas experiencias por sí mismas son esenciales al desarrollo del niño.

4. *¿Qué se debe hacer si una persona entrevistada revela problemas personales?*

Ocasionalmente, cuando uno visita un hogar para conducir el HOME, uno se encuentra con una madre o padre que en su afán por hablar hace un petición implícita o directa de ayuda con sus problemas personales (matrimoniales, de asistencia financiera, etc.). El Visitante no debería intentar bloquear su comunicación de estos problemas pero no debe de sentir que los tiene que enfrentar o solucionar si no se siente preparado para hacerlo. Asimismo, esta el peligro de que la madre se concentre en sus problemas únicamente sin dejar tiempo libre que permita hablar de la información necesaria para puntuar los ítems en el instrumento HOME. El Visitante puede decir algo como, *puedo entender que este preocupada (disconforme, triste) por todo esto que me cuenta. Porque no hablamos un poco sobre las cosas que pasan en el día a día de _____ (nombre del niño), y una vez terminemos podemos hablar de esto un poco más, si le parece. Talvez se me ocurran algunas sugerencias de lugares a los cuales pueda asistir para conseguir información o asistencia.*

5. *¿Puede el HOME ser hecho en dos hermanos de la misma familia simultáneamente?*

Nuestra respuesta es sí, pero es preferible evitarlos si es posible. Con esta visión conjunta, es más probable que la madre describa la mayor parte de los eventos cómo si fuese pertinente para ambos niños; sin embargo, en la práctica, esta igualdad de trato no es el caso en la mayor parte de los hogares. Sin embargo, existen problemas asociados a hacer dos visitas separadas, como generar aburrimiento al encuestado, y por lo tanto promover respuestas automáticas. Cada vez que se haga un HOME doble, es **muy** importante que el Visitante sea **muy cuidadoso** en generar un sistema de anotación de la información que le permita un registro adecuado de las observaciones y respuestas para cada uno de los niños en cuestión (por separado).

6. *¿Debería de usarse el HOME en niños con discapacidades?*

Esta es una pregunta que no tiene una respuesta sencilla. Hoy por hoy tenemos varias versiones del HOME a ser usadas con niños con distintos tipos de discapacidades. Sin embargo, a pesar de la disponibilidad de estas versiones adaptadas, existen circunstancias en que el formulario apropiado según la edad del niño es realmente la mejor herramienta. Hay varias razones para esto. En primer lugar, este no es un grupo homogéneo de niños. El tipo y complejidad de la discapacidad va a afectar marcadamente los patrones de soporte y estimulación en el medio, necesarios para facilitar su desarrollo. En segundo lugar, no hay un consenso completo en los objetivos de vida para niños con discapacidades. Algunos profesionales y padres creen que los objetivos de niños con discapacidades no deberían de ser diferentes de esos del resto de los niños y por lo tanto cuestionan la necesidad de modificar el medio. El HOME sólo **describe** el medio del niño; la utilidad de la descripción depende menos en la naturaleza de la discapacidad y más en la filosofía de qué constituye un medio de apoyo. En tercer lugar, las capacidades, intereses, estilos de la mayor parte de los niños con discapacidades tienen mucho más en común que diferencias, con los de niños no discapacitados. Recomendamos por lo tanto que se utilice en HOME, y se tome nota de si existen adaptaciones del medio a la

discapacidad, y qué tipo de adaptaciones existen, en casos en los que las mismas parezcan fundamentales.

7. *¿Es el HOME un instrumento elitista?*

Es cierto que podría acusársele de ser una escala que esencialmente mide la riqueza y la posición del hogar y que hogares más desaventajados automáticamente son penalizados. Hasta un punto, esto es cierto, por Ej. los ítems que miden la disponibilidad de juguetes o materiales de enseñanza. No hay duda de algunas de estas experiencias están relacionadas con mayores niveles de ingreso y de educación de los padres. Y a la vez, mayores niveles de ingreso y de educación tienden a estar asociados con el desarrollo del niño. Sin embargo es importante enfatizar dos puntos. En primer lugar, se intento fuertemente incluir ítems que representa estimulación y apoyo al niño pero que no necesariamente reflejen un estatus social, dinero o educación. Es decir, desde el punto de vista de la escala, una visita a la tienda de alimentos es tan valiosa como una visita a un museo, dado que ambas son consideradas interesantes, informativas y estimulantes para un niño pequeño. En segundo lugar, estudios directos con el HOME en muestras distintas muestran que la correlación entre el nivel socioeconómico y el HOME son moderadas (entre .5 y .6). Asimismo, en el caso de la adaptación para el Estudio Longitudinal aeioTu hemos incorporado la cuantificación de algunos ítems (y no sólo la observación de su presencia en el hogar) con el fin de verificar si variaciones de este tipo, dentro de la muestra aeioTu que es de por sí igualmente desaventajada en promedio, tienen efectos en el desarrollo de los niños.

Es importante recordar que la mayoría de las familias con distintas herencias culturales tienen puntuaciones similares en el HOME. Aun cuando tradiciones o desventajas acumuladas de un cierto grupo poblacional suelen generar que el HOME discrimine en contra de algunos grupos, esta discriminación suele ser en ítems que también predicen el desarrollo infantil. Como grupo, los ítems del HOME están diseñados para reflejar colectivamente condiciones de “calidad de vida”. Aun cuando una calidad de vida generalmente requiere considerables expensas financieras por parte de los padres, y ciertamente requiere un nivel de conciencia en los padres sobre la experiencias que favorablemente influyen el curso del desarrollo del niño, es probablemente este nivel de conciencia, así como afecto por y devoción al niño, lo que comprende los ingredientes más esenciales para el desarrollo infantil. Típicamente las circunstancias de la pobreza traen consigo cargas de menor educación, menores habilidades laborales, la falta de recursos de apoyo comunitarios, y más trauma, todos los cuales militan en contra de una paternidad exitosa y la creación de un ambiente de apoyo efectivo.

Lo que importa es recordar que el HOME mide primariamente objetos, eventos y transacciones inmediatos al niño (es decir, aquellos en el medio que más directamente impactan al niño). Influencias lejanas no reciben la misma atención. Investigaciones longitudinales en el uso del HOME muestran lo siguiente: (1) hay diferencias sustanciales en tanto el estado de salud y el nivel de desarrollo de niño en pobreza, diferencias relacionadas a la calidad de las experiencias con sus padres, y (2) estas diferencias en comportamiento y en el nivel de desarrollo también existen en niños de clase media, diferencias que también están relacionadas con la paternidad que reciben. Cuanto más limitado el medio, más predecible su impacto, más allá de diferencias culturales o genéticas. Por ello, el HOME representa una filosofía de oportunidad para todos los niños por medio de un concepto de planeamiento del medio.

Capacitación

Los diseñadores del instrumento HOME no han requerido nunca que los usuarios reciban capacitación directa de ellos como condición de permiso de su uso. Esto no debe interpretarse como que no es necesaria la capacitación. De hecho, es recomendada.

Los siguientes pasos son considerados esenciales para cualquier potencial usuario del HOME:

1. Lea detalladamente, y relea, estas Instrucciones Generales y las instrucciones para cada versión del inventario a ser utilizadas.
2. Trate de acompañar a un Visitante en una o dos visitas de hogar. En estas visitas, el potencial usuario debe puntuar la escala correspondiente por sí sólo, y luego verificar con el capacitador, las equivalencias y diferencias, conversando al respecto de las mismas.
3. Haga que un visitante capacitado lo acompañe en una visita y haga el proceso inverso, esta vez siendo el potencial usuario el que conduzca la visita.
4. Haga unas 5 visitas por sí sólo, criticando su propia técnica cada vez. No dude en utilizar los hogares de sus amigos para ello, ya que seguramente sea un proceso agradable para ambas partes.
5. Nuevamente, haga una visita, la cual el capacitador evalúe con usted. Un 90% de equivalencia con el capacitador lo define como confiable.

Nota Importante: En el caso de la Estudio Longitudinal aeioTu, se harán algunas variaciones al proceso de capacitación. Al no poder enviar un capacitador a Colombia, el capacitador enseñara en el primer día, el instrumento y ejemplos vía Internet. Luego, los evaluadores puntuaran videos de los dos instrumentos utilizados (el IT HOME y el EC HOME, que varían según la edad de los niños) en donde la capacitadora Alex Figueras observa un hogar. Por medio de una conversación telefónica, se evaluarán las diferencias en puntuación con la capacitadora. El tercer modulo de capacitación consta en los evaluadores saliendo de en parejas y observando hogares de práctica. Deberán evaluar dos hogares por día de ser posible, uno liderado por cada miembro de la pareja. Los evaluadores deberán revisar sus diferencias en puntuación y analizar diferencias. Una tercer y cuarta observación por cada pareja deberá ser filmada, para que puedan ser revisadas de forma remota por la capacitadora. Esta etapa será seguida por una conversación en grupo por Internet donde la capacitadora y los evaluadores revisen diferencias en puntuación.

Por cada período de dos meses en campo, se recomienda que se filme una visita, para ser codificada por el equipo capacitador en NIEER, y revisar que no haya desviaciones sistemáticas de puntuación.

Puntuación

Cómo se discutió anteriormente, todos los ítems que forman parte de las escalas HOME son binarios, debiendo los mismos ser puntuados con el signo de suma (+) o de resta (-). Asimismo, para el Estudio Longitudinal aeioTu, se pide la cuantificación en algunos ítems. Estos se encuentran marcados con el signo (#), lo que requiere que se puntúe el número de veces que se observa el evento (o el número de veces reportado por el padre, en que ocurre el evento).

El carácter binario de los ítems es lo que facilita la capacitación y el logro de niveles de 90% de confiabilidad rápidamente en los capacitadores. Sin embargo, también es cierto que algunos ítems en el instrumento HOME son más acertados para los niños más pequeños o los más grandes del rango de edad correspondiente (en el caso del IT HOME el rango de edad es de cero a tres y en el EC HOME es de 3 a 5). La regla de oro es aplicar una puntuación que sea apropiada para el niño siendo observado. Por Ej. en las preguntas que se refieren a estímulos para el desarrollo de la coordinación manos y ojos,

mientras que juguetes que pueden ser útiles en la promoción de la misma en un infante de 6 meses no son los mismos que pueden ser necesarios para promover esta coordinación en un niño de 30 meses. Decisiones sobre como puntuar deben ser echas desde el punto de vista del niño. Lo que importa **no** es que “el padre tenga la intención adecuada”, o que este “haciendo un gran trabajo dadas las circunstancias”, sino que es lo que efectivamente recibe el niño.

El último punto a recalcar sobre puntuación es que es importante **adherirse** al contenido de cada ítem. Aún cuando el HOME esta echo para tener cierta flexibilidad en su aplicación, sigue siendo un procedimiento estandarizado. Como la mayoría de este tipo de instrumentos, contiene un muestre de ítems que pertenecen a dominios más amplios. Sin embargo, es la muestra particular de ítems la que comprende el “estándar” de comparación, y no el dominio al cual representan. Por Ej., si el ítem dice “Al niño se lo lleva a la tienda o supermercado al menos una vez por semana”, entonces no cuentan visitas a un centro comercial; si el ítem dice, “El niño es llevado de paseo por un miembro de la familia al menos semana de por medio”, paseos organizados por la escuela o jardín infantil al que atiende el niño tampoco cuentan.

Asimismo, es importante recordar que de hecho todos los ítems de observación se refieren a la situación corriente/actual. Es decir a condiciones que prevalecen al tiempo de la Visita. El periodo de tiempo cubierto por cada ítem ciertamente varía, pero esta aclarado en el contenido de cada ítem (por Ej. último día, última semana).

Una vez que los ítems individuales son puntuados, las escalas subtotales y totales se derivan de las sumas de los ítems. El número de signos de suma en la planilla de calificación deben ser transferidos a la Tabla Resumen, y luego sumados para calcular los subtotales y el total. También hay espacio en la Tabla Resumen y algo de espacio al lado de cada ítem en la hoja de calificación para anotar impresiones generales que parezcan necesarias.

Nota Importante: En el caso del estudio longitudinal, es importante notar que además de signos de suma y resta, se ha pedido la cuantificación de algunos ítems. Aún cuando si se deben de tener en cuenta los signos de suma en el calculo de los totales por subescala o el total general, no se debe tomar en cuenta el número de veces que efectivamente se observe ese comportamiento (por Ej. para la suma en la subescala importa si “El niño posee tres o más rompecabezas”, pero **no** el número de rompecabezas que efectivamente se observan. Estas cuantificaciones serán importantes en otros tipos de análisis y deben ser registrados en las hojas de calificación pero no en la Tabla Resumen.

Interpretación

El instrumento HOME incluye una serie de ítems individuales los cuales proveen en conjunto un índice del grado de estimulación o apoyo al niño. Ningún ítem es definitorio por sí sólo. Puntuaciones altas en alguna subescala en particular típicamente significa que la familia esta proveyendo un alto grado de apoyo al desarrollo del niño en esa área; puntuaciones bajas en alguna escala funciona como signo de que existe la posibilidad de que no haya apoyo o estimulación adecuada en el hogar en esa área. Las distribuciones por subescala y en el puntaje total no es normal; tendiendo a estar sesgadas a la izquierda, por lo tanto puntuación unos pocos puntos por debajo de la media suelen ser críticos.

Nota Importante: Dado que se va a comparar a los grupos de niños con grupos de niños dentro de la misma comunidad, lo que importa en el agregado es la puntuación relativa a niños en similar situación, y no en comparación a la muestra en base a la que se estandarizó el instrumento.

La mayor parte de las familias logran puntajes altos en algunas escalas y bajos en otras, Esto posiblemente indica las relativas fortalezas y debilidades en un hogar. Una familia puede ser altamente estimulante, pero muy controladora o una familia puede ser muy afectiva, pero desordenada y ofreciendo poca estimulación. Estos patrones son los que eventualmente dan una idea de qué es lo que importa en el ambiente de hogar en términos del desarrollo infantil.

Resumen

La información necesaria para puntuar el instrumento HOME es obtenido por medio de un Visitante que observa las interacciones entre padre y niño dentro del hogar, y a la vez obtiene información sobre aspectos significativos del medio interpersonal y físico de la familia. En general, las instrucciones en este manual tienden a asumir que tanto el Visitante como el miembro de familia con el cual se lleva a cabo la Visita, son mujeres. Sin embargo, este puede ser perfectamente no ser el caso y ello no debería sesgar el instrumento. La Visita debe ser coordinada cuidadosamente con anterioridad para que los padres no se sientan a la defensiva. La Visita debería seguir todo principio de una visita relajada, educada, sin prejuicios y amistosa en su tono. Hay sugerencias provistas en este manual sobre como llevar adecuadamente el proceso. Entrevistas formales son ofrecidas para cada versión del HOME en los capítulos a continuación, las cuales son recomendadas en el caso del Estudio Longitudinal aeioTu.

En este capítulo, se ofrecieron sugerencias útiles sobre como enfrentar problemas que ocasionalmente ocurren en la administración del HOME (padres inconformes o inquietos, pérdida del hilo de conversación, presencia de otros niños). Estas sugerencias están basadas en las experiencias de los usuarios que han utilizado este instrumento en distintos lugares, países y lenguas, en los últimos 20 años. Se propuso un esquema simple de capacitación.

La puntuación de la escala HOME es binaria. Es hecha rápidamente en el momento, y no es necesaria una interpretación clínica al finalizar la entrevista. El visitante debe de hacer una revisión rápida de que todos los ítems fueron puntuados antes de retirarse del hogar.

Capítulo 2. **Administrando la Escala IT HOME (Infantes y Caminadores)**

Este capítulo y el capítulo a seguir proveen instrucciones específicas pertinentes para cada escala del HOME a ser utilizada en el Estudio Longitudinal aeioTu, es decir, IT HOME y EC HOME apropiadas según la edad de los niños. Este capítulo en particular está dedicado a la escala para Infantes y Caminadores: IT HOME.

En esta escala se provee una descripción detallada de qué es lo que se pretende observar en cada ítem de la escala. Los ítems han sido creados de forma de que sean por sobre todo simples y carentes de ambigüedad. Sin embargo, siempre queda algo de ambigüedad a ser aclarada, lo cual es el objetivo central de este capítulo, lo cual apunta a aumentar la fiabilidad de las observaciones y el trabajo de los Visitantes.

Los ítems son discutidos por subescala en el orden en que aparecen en la Planilla de Calificación. El orden dentro de cada subescala coloca en primer lugar los ítems que son encuestados, seguidos por aquellos que pueden ser encuestados u observados, y con aquellos a ser observados en último lugar.

Composición de las Subescalas y Definiciones de los Ítems Individuales

1. RESPONSABILIDAD

Este factor es definido como describiendo el grado hasta el cual el padre responde al comportamiento del niño, ofreciendo refuerzos verbales, tácticos y emocionales del comportamiento deseado y de una comunicación libre por medio de palabras y acciones. Algunos de los ítems en este factor se encuentran basados en la responsividad del padre al Visitante, más que directamente al niño. Obviamente, estos ítems se encuentran basados en el supuesto de que el estilo de respuesta del padre al Visitante va a reflejar patrones habituales de respuesta social y por lo tanto predecir los modos de interacción entre padre y niño.

Ítem 1. El padre permite que el niño se involucre en un juego “desaliñado”.

Este ítem se encuentra primero en esta subescala dado que es el único ítem que requiere ser relevado por medio de encuesta. Básicamente, el ítem responde más a la subescalada de responsividad que de aceptación dado que parecería relevar la capacidad del padre de responder apropiadamente en términos emocionales a este tipo de juego en el niño. Para darle crédito, una madre no tiene desconocer preocupación porque que ese tipo de comportamiento desaparezca en el niño; sino simplemente estar dispuesta a tolerarlo ocasionalmente. Un juego desaliñado incluye cuestiones tales como jugar con arena, barro, pinturas para los dedos, o en el caso de niño pequeños, con la comida.

Ítem 2. El padre vocaliza espontáneamente al niño al menos dos veces.

“Vocalizar” se refiere a que el padre haga algún sonido e emita palabras que excluyan un regaño o castigo. Por ejemplo, la madre puede decir “Ssss”, “Ajo” o “Bebito” o cualquier palabra(s) o sonido(s) aleatorios. Para que este ítem sea puntuado positivamente, las vocalizaciones deben de ocurrir espontáneamente, en lugar de ocurrir como respuesta a una vocalización del niño. Si la madre regaña o humilla al niño repetidamente pero no parece conversar con el niño de cualquier otra manera, el ítem debe ser puntuado negativamente.

Ítem 3. El padre responde verbalmente a vocalizaciones o verbalizaciones del niño.

De nuevo, la respuesta del padre puede ser ya sea una palabra completa, o palabras, o simplemente un ruido claramente diferenciable, por Ej., “ta-ta” o “¿Le estas diciendo algo a mama?” El factor central es que el padre este respondiendo a las vocalizaciones del niño, en vez de ignorarlas. Si el niño no vocaliza durante la entrevista, negándole a la madre la oportunidad de responder, el puntaje de todas maneras debería de ser negativo.

Ítem 4. El padre le dice al niño el nombre de un objeto o persona durante la visita.

La madre no tiene que decir “eso es una manzana”, “a esto le decimos billetera,” de forma de obtener crédito en este ítem. Lo que se pretende medir aquí es la sensibilidad del adulto a la búsqueda del niño por etiquetas o nombres para los objetos a su alrededor. Es posible obtener crédito por este ítem por medio de un patrón con énfasis en la vos. Por ejemplo, “Saluda a la Señora Perez” refiriéndose al evaluador. Ella ha “enseñado” la palabra por medio de su entonación y provisto al niño de un referente.

Ítem 5. El lenguaje del padre es distinguible, claro y oíble.

Una puntuación positiva en este ítem esta determinada si el Visitante puede entender lo que la madre dice. Este ítem no debe ser interpretado como que el uso de dialectos implica un puntaje negativo. Lo que es importante es si el Visitante puede comprender y comunicarse con la madre.

Ítem 6. El padre inicia intercambios verbales con el Observador.

Para poder dar crédito en este ítem la madre debe demostrar alguna iniciativa en preguntar dos o tres preguntas o hacer comentarios espontáneos que van más allá de lo absolutamente mínimo necesario para suscitar una respuesta. No es necesario que ella haga esto en todas las preguntas; sin embargo, ocasionalmente ella debería tomar la iniciativa en la conversación y ser algo verbal.

Ítem 7. El padre conversa libre y fácilmente.

Para poder dar crédito en este ítem, no importa tanto la espontaneidad como la fluidez. Es decir, la madre va a estar conversando sobre temas que son personales y hacen parte de su vida, con lo cual debería serle fácil expresar sus ideas en estos temas. Un puntaje negativo sería otorgado a una persona que tiende a hablar en oraciones de una palabra y/o sólo sacude o asienta con la cabeza. Una excepción ocasional no es suficiente para darle crédito; tiene que notársele un patrón de conversación distintivo.

Ítem 8. El padre espontáneamente elogia al niño dos veces.

Para puntuar este ítem, no vacile en intentar leer el sentimiento de un padre. Cualquier logro del niño reportado con orgullo debería contar, por Ej., “¡se viste solita!”, “tiene muy buena disposición”, “es muy buenita”, etc.) Sin embargo, ocasionalmente una madre puede indicar aprobación del comportamiento de su niño haciendo lo que parecería un comentario negativo, por Ej. “este niño es realmente un sinvergüenza”. Si se hace una declaración de este tipo con una sonrisa y seguido inmediatamente por una declaración sobre algún logro significativo (por Ej. “¡puede usted creer que trepo fuera de su cuna, cogió su mamadera y se volvió a la cuna por sí solo!”) por medio del cual uno claramente puede inferir que la madre está orgullosa de su niño, entonces es importante considerar este tipo de declaraciones como una instancia de elogio. No de crédito por esta semántica revertida sí sólo se limita a el comentario negativo. Punté positivamente sólo si alguna evidencia de sentimientos positivos es ofrecida, y sólo si el elogio es espontáneo.

Ítem 9. La voz del padre transmite sentimientos positivos sobre el niño.

En este caso el Visitante debe buscar evidencia de que el padre se siente bien sobre su hijo; es decir, sonidos animados cuanto habla sobre el/ella, no utiliza un tono de vos chato o quejumbroso, etc. Generalmente los comentarios vienen acompañados por expresiones faciales positivas.

Ítem 10. El padre acaricia o besa al niño al menos una vez.

Bajo el término “caricias” se incluyen abrazos, una caricia en la cabeza, palmaditas en el brazo o pierna, acercarse al niño aleccionadamente y tocarle la cabeza, etc. Soplarle un beso así como establecer contacto físico en un beso, cuentan positivamente. Simplemente tocar al niño no constituye una caricia.

Ítem 11. El padre responde positivamente a elogio del niño ofrecido por el Observador.

Para que el padre obtenga crédito en este ítem, el Visitante debe recordar ofrecer algún elogio al niño. ¡Asegúrese que el elogio es genuino! Es decir, no intente forzar un elogio que no siente cuando mira al niño. Usualmente, no debería tener problema decidiendo como puntuar este ítem, dado que el padre puede demostrar estar de acuerdo con usted, agregar más hechos para incentivar aún más su elogio, irradiar orgullo o alegría ante el comentario, etc. Sin embargo, a veces usted va a recibir poco más de un “gracias” dicho sin sentimiento o una sonrisa avergonzada. De ser así, busque más de una ocasión para ofrecer un elogio sobre el niño. Si consistentemente recibe una respuesta que no transmita sentimiento o placer, entonces puntúe el ítem negativamente. Este alerta a observar la expresión facial cuando ofrece el elogio al niño.

2. ACEPTACIÓN

Ítem 12. En la última semana, no ocurrió más de una instancia de castigo físico (paliza).

La mayor parte de los padres definen castigo físico como una paliza. Algunos aparentemente consideran un castigo físico sólo como un acto en el que sólo algo distinto de la palma de la mano ha sido utilizado (por Ej. una correa). Algunos padres consideran refrenar físicamente o sacudir al niño como castigo físico. Nuestra definición incluye todos los anteriores aun cuando el padre tuviese alguna otra idea. Si al niño se le pega, sacude, empuja contra la pared o un objeto, se le pega con una correa, o incluso se le clavar fuertemente un dedo, deben ser considerados como castigos físicos.

Ítem 13. La familia tiene mascota(s).

Una mascota en el hogar generalmente implica el doble de problemas para los padres. Por ello, tener una variable que identifica esto es un aspecto importante en aceptación. Padres que permiten esto claramente esta siendo comprensivos con comportamientos inmaduros. Parecería difícil que este ítem contenga ambigüedad, pero aparentemente algunos Visitantes han tenido problemas decidiendo si uno u otro animal que tiene una residencia temporal en la familia puede ciertamente ser considerado mascota. En nuestra definición, una mascota se refiere a un animal el cual es cuidado por la familia y con el cual los niños pueden jugar o pueden observar, por Ej. uno que permanece en el hogar de forma cuasi-permanente y no de forma temporal (tales como perro, gato, pájaro, tortuga, pez, conejillo de indias en oposición a un saltamontes capturado afuera, un pajarito cojo, o un frasco lleno de bichitos de luz o lombrices).

Ítem 14. El padre no le grita al niño.

Una puntuación positiva en este ítem requiere que el padre no levante la voz a un nivel por encima del necesario para la distancia física entre el niño y el/ella.

Ítem 15. El padre no se expresa con fastidio evidente o con hostilidad hacia el niño.

Una madre recibiría un signo negativo (-) en este ítem si ella se queja de que es muy difícil cuidar del niño, de que el o ella la cansa, o si ella le dice que es “malo” sin ser este un chiste afectuoso como el descrito anteriormente. Otros ejemplos de puntuaciones negativas serian comentarios tales como “no se que voy a hacer con este niño” o “este niño me esta volviendo loca”. Una madre puede pedirle a un

niño que deje de hacer algo varias veces durante la entrevista y aún recibir crédito en este ítem si su tono es en general positivo.

Ítem 16. El padre no le da paliza o azota al niño durante la visita.

Ocasionalmente el Visitante va a sentir que no puede distinguir si la madre esta jugando con el niño o seriamente dándole una paliza o bofetada. El mejor indicador en esas circunstancias es observar el comportamiento del niño. Si el niño reacciona con placer y felicidad, seguramente esto representa un estilo positivo de interacción entre ambos. Si el niño frunce el ceño, parece triste, lloriquea o llora, puede sentirse muy confiado de que sin importar la intención de la madre, el niño no percibe la interacción como placentera. En ese caso, puntúe negativamente.

Ítem 17. El padre no regaña o critica al niño durante la visita.

Este ítem tiene claras similitudes con el #15. Sin embargo, la diferencia más importante es que en este ítem el padre le debe hacer el comentario negativo directamente al niño. Es decir, “eres una niña mala” y no “ella es una niña mala (dirigiéndose al visitante)”. Si este tipo de comentario ocurre una o más veces, puntúe negativamente, de lo contrario, puntúe positivamente.

Ítem 18. El padre no interfiere con el niño o restringe al niño más de tres veces durante la visita.

Interferir o restringir se refiere en este caso a situaciones tales como: sacarle un juguete al niño, poner un niño que se ha subido al sofá de nuevo en el suelo, poner un niño que esta gateando por todo el piso en una practicuna o corralito, darle una palmada al niño si intenta coger la cartera del Visitante. En la última instancia, el ítem también sería aplicable con el ítem #16. Las restricciones pueden ser también verbales, como por Ej. “para eso”, “deja eso”, “sal de allí”. No puntúe como interferencia ninguna acción que prevenga que el niño se haga daño a si mismo (por Ej. correr hacia la calle).

Ítem 19. Al menos 10 libros presentes y visibles.

Tener libros en el hogar cuando hay un niño que gatea presente siempre posee un ligero riesgo de que el libro sea roto o dañado, por lo cual su presencia y disponibilidad identifica al menos una disposición a aguantar la curiosidad y comportamiento exploratorio del niño, una clara forma de aceptación. La palabra “visible” se refiere a que este ítem debe ser observado y no encuestado. Sin embargo, a veces, lograr ver si hay libros presentes en el hogar requiere que el Visitante vea todas las habitaciones de la casa o apartamento sin haber una invitación espontánea del padre. En esas circunstancias, no dude en preguntar sobre libros que la familia tenga. Este ítem va a indicar si el niño esta creciendo en una familia con lectura o en una familia que da valor a tener libros al alcance (o que puede financiar tener libros). Por Ej., puede haber un grupo de libros de referencia en un estante que claramente no hayan sido utilizados extensivamente. De todas maneras, se debería dar crédito por este ítem en este caso, dado que la presencia de libros revela un valor familiar importante.

3. ORGANIZACIÓN

Este factor se refiere al grado de regularidad y previsibilidad (sin monotonía) en el horario familiar, a la seguridad del medio físico, y a la utilización de servicios comunitarios como parte del sistema de soporte familiar.

Ítem 20. Servicios de Cuidado Infantil, si son utilizados, provistos por uno de tres sustitutos regulares.

La intención de este ítem es la de determinar si el medio social del niño es predecible y estable. Por ello, si la madre dice que, cuando ella no se encuentra en el hogar, deja al bebe con su hija de diez años, esto debería de puntuarse positivamente aún cuando el Visitante cuestione internamente la habilidad de una niña de diez años de proveer cuidado adecuado. Regularmente también se da crédito en este ítem si el padre queda a cargo del cuidado (si ello ocurre regularmente). Si no se utiliza ningún

tipo de cuidado infantil alternativo, que puede ser el caso, también se debe puntuar este ítem positivamente.

Ítem 21. Al niño se lo lleva a la tienda o supermercado al menos una vez por semana.

Este ítem apunta a capturar la amplitud de la experiencia de los niños pequeños. Una tienda de comestibles o bodega es un ambiente muy estimulante, y cualquier tamaño de tienda a la que se lleve al niño debe de ser acreditada. No se preocupe si esta es un gran supermercado o una pequeña bodega del barrio. Sin embargo, algo diferente a una tienda de comestibles (como por ejemplo una tienda de ropa, o un emporio, no cuenta.

Ítem 22. El niño sale de la casa al menos cuatro veces por semana.

El niño no puede ser llevado más allá del patio o jardín, para que se otorgue crédito por este ítem. La intención del ítem es la de exponer al niño a sonidos, imágenes, objetos y personas distintos de los que regularmente se encuentran disponibles en la casa o apartamento, pero no al nivel del ítem #21.

Ítem 23. Al niño se lo lleva regularmente al doctor o a una clínica o servicio de salud.

Este ítem pretende medir la regularidad y consistencia del medio y si el medio ofrece las condiciones necesarias para el crecimiento y desarrollo del niño, tales como chequeos rutinarios y cuidado preventivo de la salud. La puntuación debe ser ajustada por la edad del niño, es decir, aproximadamente una vez por mes para niños menores a 8 ó 9 meses, y una vez cada seis meses o por año para niños mayores.

Ítem 24. El niño tiene un espacio especial para sus juguetes o tesoros.

Este ítem refleja la previsibilidad del medio más cercano al niño. Un espacio especial puede ser un closet, un cajón, una canasta de plástico, o incluso una caja de cartón o bolsa de papel. No necesita ser nada lujoso y no necesita estar en un cuarto especial del hogar. La accesibilidad del espacio especial para el niño, así este puede ya sea remover o devolver juguetes el/ella mismo/a, es la esencia del ítem. El lugar especial no tiene tampoco que pertenecer exclusivamente al niño en cuestión, pudiendo ser compartido con un hermano/a.

Ítem 25. El espacio de juego del niño es seguro.

El Visitante deberá utilizar su propio juicio en la puntuación de este ítem. Ejemplos de riesgos son: vidrios rotos en el piso, muebles con astillas claras, o con clavos o pernos expuestos, un ventilador sin tapa de protección, planchas de madera con clavos sobresaliendo, escalones sin protección para un niño que todavía no camina, mangos de ollas en la estufa sobresaliendo y al alcance del niño, falta de espacio seguro para que el niño juegue afuera (como un patio que se encuentre muy encima de la calle y de los autos).

Nota Importante: Dada las comunidades que hacen parte del Estudio Longitudinal aeioTu, este último aspecto de un patio muy encima de la calle o la falta de patio y por lo tanto la utilización de la puerta de entrada como área de juego externa, puede resultar muy frecuente. Por lo tanto, para diferenciar este tipo de riesgo de otros tipos de riesgos mencionados, se le pide al Visitante que en el caso en que puntúe este ítem negativamente por esta razón y no cualquier otra (o la combinación con cualquier otra), que se marque con “***” el ítem.

4. MATERIALES DE APRENDIZAJE

Este factor se centra en la provisión juegos apropiados y materiales de aprendizaje capaces de estimular el desarrollo del niño. El denominador común a todos los ítems en esta subescala es que son materiales los cuales siendo utilizados por el niño, proveen una herramienta para el desarrollo del

mismo y un refinamiento de habilidades cruciales que deben de ser adquiridas durante la primera infancia.

En la puntuación de estos ítems es importante tener en cuenta que la función de desarrollo que ofrezca cada tipo de material de juego mencionado. Lo que es crucial no es si los juguetes son nuevos y caros o si son hechos a mano o heredados. Sino, más bien, lo que importa es si permiten al niño tocar, sentir, manipular, mover, escuchar y divertirse en el proceso. Asimismo, no es crítico que los padres hayan sido los que compraron el juguete. Lo que importa es su disponibilidad.

Para cada ítem en la subescala, el niño debe tener acceso al juguete o material. Si alguien ha comprado el juguete para otro niño en la familia pero su uso se encuentra prohibido para el niño que es sujeto de la visita, entonces no debe de otorgársele crédito.

Ítem 26. Juegos o material de actividad muscular.

Ejemplos son una pelota, gimnasio, caballito, columpio de puerta, caminador, andador, triciclo, patineta, o juguete en que el niño pueda montar, saltar, patear, etc. Este ítem no debe ser identificado por el padre como perteneciendo a la familia, pudiendo el mismo ser compartido con hermanos/as. Lo fundamental es que este disponible para su uso. Por lo tanto, para todos los ítems con juguetes, acreditación del ítem no debería ser dado si alguien compro el ítem pero el mismo se ha perdido, roto, o ha sido robado, dado que en todas estas instancias no se lo considera disponible.

Ítem 27. Juegos de empujar o tirar.

Ejemplos de este tipo de juguetes son carritos para empujar o tirar, coches para muñecas, escobas para niños, carritos que sean de tirar con una cuerda, etc. Crédito también debe ser otorgado por una caja de zapatos con una cuerda que haga el rol por ejemplo de un carrito, a una aspiradora que se le deje usar al niño, o algo con ruedas que se le permita empujar al niño.

Ítem 28. Carrito o caminador, cochecito patineta o triciclo.

Estos ítems so auto explicativos. La intención es tener en cuenta cualquier cosa con ruedas en el cual el niño pueda montar sobre o dentro, o algo grande con ruedas que el niño pueda manipular.

Ítem 29. Juguete mimoso o juegos de rol.

Este es un ítem que tiene un cierto grado de flexibilidad con la edad. Para niños hasta unos 18 meses aproximadamente, un oso de peluche o cualquier otro animal relleno o muñeca puede proveer la experiencia táctil presumiblemente ofrecida por un juguete mimoso. Para niños de unos 18 meses y hasta 3 años aproximadamente, cualquier tipo de muñeca o animal de peluche que estimule la imaginación tendría crédito. Puede ser ocasionalmente más difícil decidir en este ítem cuando el niño en cuestión es un varón, dado que las familias muchas veces no proveen este tipo de juguetes a sus hijos varones por considerarlos para nenas. En ese caso, juguetes de juegos de rol, tales como disfraces de cowboys, piratas, policías, bomberos, serían aceptables. El tópico subyacente a este ítem es la estimulación de la imaginación.

Ítem 30. Facilitadores de aprendizaje – móviles, mesa y sillas, silla de comedor alta, corralito.

En este caso es esencial que el padre provea al niño con mobiliario considerado necesario para que varios tipos de aprendizajes ocurran, en vez de “simplemente algo con qué jugar”. Se incluyen móviles como opción para los niños más pequeños. El corralito puede parecer fuera de lugar en este ítem. Fue provisto porque provee un espacio de juego seguro en el cual el niño puede jugar cuando el padre no puede proveer supervisión directa. Sin embargo, para que un corralito sea puntuado positivamente en

este ítem, el padre debe indicar qué juguetes suelen ser colocados dentro del mismo cuando al bebe se lo pone allí dentro. Lo mismo es cierto para una silla alta para comer.

Ítem 31. Juguetes de coordinación simple entre manos y ojos.

Este ítem consiste en pequeños objetos que puedan ser colocados y sacados de un recipiente, juguetes con más de una pieza que puedan ser fácilmente armados, enganchados, etc. Estos ítems deberían de ser medianamente pequeños y requerir movimientos de manos precisos. No se le debería permitir al niño que este en movimiento y los manipule simultáneamente.

Ítem 32. Juguetes de coordinación compleja manos y ojos.

Este ítem es similar al anterior, y los Visitantes tendrán que utilizar su juicio sobre si un juguete de coordinación es “simple” o “complejo”. Ambos tipos de juguetes involucran una combinación de elementos. La clave en la diferencia es si la combinación de las manipulaciones del objeto por el niño puede generar un artículo que es mayor en dificultad y diferente de aquellos creados por combinaciones repetitivas de componentes similares (manipulaciones acumulativas versus manipulaciones repetitivas). Por ejemplo, hilar cuentas resulta en un hilo con cuentas lo cuál es un juguete de coordinación simple. En cambio, legos, bloques o juguetes de construcción, que pueden resultar en figuras y formas totalmente diferentes a las piezas individuales, serían juguetes de coordinación complejos. Otros ejemplos de juguetes de coordinación complejos serían juguetes tales como aquellos en que haya que clasificar figuras geométricas, juguetes con tuercas y tornillos, juguetes para armar figuras, etc.

En la puntuación de este ítem el Visitante debe recordar que lo que es crucial no es si el niño utiliza un juguete potencialmente complejo de forma madura (por ejemplo, intenta hacer una casa con bloques) o si los utiliza de manera simple (hace un caminito con bloques todos del mismo tamaño). Lo que se busca observar es la medida en que los padres logran proveer estos elementos, no lo que el niño haga con ellos.

Ítem 33. Juguetes de literatura y música.

Esto incluye libros, discos, grabaciones o cintas, discos compactos, juguetes musicales, etc. Aún cuando el componente de “literatura” (libros, cintas de cuentos, discos compactos) de este ítem rara vez genera complicaciones, el componente de música sí las genera. Una pasa casetes o grabador que el niño pueda manipular sería un ejemplo perfecto de un elemento que potencialmente combina historias y música. De nuevo, es importante tener en cuenta la edad del niño en la puntuación de este ítem. Por ejemplo, un sonajero con música sería aceptable para un bebe, pero no para un niño un poco más grande (es decir, entre 1 y 3 años). Una radio es aceptable si al niño se le permite encenderla y elegir la estación de radio. Esto mismo es válido para cintas/grabaciones o discos compactos que pertenezcan a toda la familia. Para que se puntúe positivamente, debe permitírsele al niño manipularlo. Al menos dos juguetes u elementos de este tipo (uno de literatura y uno de música) debe estar disponible para puntuar este ítem positivamente.

Ítem 34. Padre provee juguetes para que el niño juegue durante la visita.

Para recibir crédito en este ítem, el padre debe hacer un esfuerzo especial para asegurarse de que el niño tiene algo interesante que hacer durante la Visita. Si la Visita es conducida en una habitación que contiene varios juguetes o el espacio especial dónde se encuentran guardados los juguetes del niño, uno debe de asumir que la madre ha hecho ese esfuerzo especial para asegurarse de que el niño tenga algo con qué entretenerse durante la entrevista. Sin embargo, si el niño se cansa de lo que hay disponible y comienza a protestar o a pedir algo para hacer, este ítem no debería de puntuarse positivamente a

menos que la madre responda con un esfuerzo especial para ofrecer al niño otro juguete/distracción o le de algo que hacer, o distraiga al niño y lo interese en algo, de alguna manera.

En los ítems #30 a #34, es clave en la puntuación que al niño **se le permita manipular** los elementos contenidos en el ítem, más allá de si el o ella opte por hacerlo. Por ejemplo, el padre puede expresar que le ha comprado bloques al niño pero que el niño nunca juega con ellos. En ese tipo de instancias, determinar por medio de preguntas si esto es porque el niño no se interesó por los mismos o si es porque han sido guardados fuera del alcance del mismo. “Proveer” requiere que a un niño no se le prohíba tocar, manipular, o jugar con el elemento. El padre no tiene que haber sido quién compró los elementos. Lo que es crítico es su disponibilidad para el niño.

5. INVOLUCRAMIENTO

Este factor define el grado en el cual el padre esta activamente involucrado en el aprendizaje del niño y lo provee estimulación para un comportamiento crecientemente maduro.

Ítem 35. El padre le habla al niño mientras hace tareas del hogar.

“Hablar” al niño en este ítem significa que el padre, en el transcurso de sus propias actividades, encuentra una manera de incluir al niño en lo que esta ocurriendo. El padre puede hablarle directamente al niño, como por Ej. “Mamá va a lavar los platos ahora” o “Es hora de que mamá se vaya a trabajar”. Sin embargo, la madre puede también simplemente hablarle al niño mientras continua con sus actividades, por Ej. “No entiendo como una familia puede ensuciar tanto una casa”. El punto crítico es que estos comentarios ocurran dentro del rango de audición del niño o posiblemente cara a cara.

Ítem 36. El padre concientemente promueve del desarrollo del niño.

La primera palabra clave en este ítem es “concientemente”, ya que es indicativo de una actitud de enseñanza por parte del padre. La segunda palabra clave es “promueve.” Para promover, el padre debe estar haciendo más que simplemente “permitir” al niño desarrollarse o más bien esperar que ocurra un comportamiento particular. De lo contrario, el niño debe de tomar un rol activo (por Ej. asistir al desarrollo, alabar los esfuerzos del niño, proveer oportunidades específicas para que el comportamiento sea ensayado, etc.). Crédito por este ítem es otorgado al padre que busca así sea de pequeñas formas, ayudar al bebe a rodar, que ocasionalmente pone un juguete un poco alejado del niño para promover gatear, que le da al niño una cuchara para que intente alimentarse a sí mismo, que le enseña algún juego de manos, etc.

Ítem 37. El padre invierte en juegos según la edad con valor debido a la atención personalizada.

Juegos según la edad, o de maduración, son aquellos que en la primera instancia en que se los introduce, requieran del niño habilidades un poquito más allá de las que demuestra hasta el momento. Es decir, involucran la adquisición de nuevas habilidades y ofrecen al niño un desafío. Muchos padres compran este tipo de juguetes, los ponen frente al niño y asumen que el niño debería de descubrir por sí solo su funcionamiento. Una puntuación positiva en este ítem requiere que el padre “introduzca” el nuevo juguete, sentándose y jugando con el mismo en actitud placentera o le muestre como se utiliza y promueva que el niño juegue con el mismo.

Ítem 38. El padre estructura los periodos de juego del niño.

Esto no quiere decir que el padre deba decidir todo lo que el niño debe hacer durante el día. Más bien se refiere a si el padre reconoce el corto spam de atención del niño y la necesidad de ofrecer sugerencias ocasionales de cosas que hacer. Estructurar no necesita involucrar ningún pedido verbal de que el niño juegue con un juguete específico, aún cuando una sugerencia verbal amistosa o amable es

aceptable. Por ejemplo, la madre que nota que su niño esta irritable, y como consecuencia busca un juguete en particular y lo coloca delante del niño, esta estructurando el juego del niño. También se debe de dar crédito a una madre más bien verbal, que en esta misma situación le sugiere al niño que busque un juguete en particular y juegue con el mismo. No debería de dársele crédito a una madre que por ejemplo responde diciendo “te dije que juegues con el carrito, y debes hacer caso.”

Ítem 39. El padre provee juegos que desafían al niño a desarrollar habilidades nuevas.

La puntuación de este ítem se refiere a algún grado de conciencia por parte del Visitante de juguetes que son y no son apropiados para un niño de cierta edad. Lo que se busca observar por medio de este ítem es la destreza del padre de estimar las habilidades del niño y su nivel de interés y de encontrar materiales que desafíen o promuevan su desarrollo continuo. Se debe de dar crédito en este ítem aún si los padres sobreestiman en cierto grado las capacidades que el niño esta listo para adquirir, pero no si subestiman qué es un juguete desafiante.

Ítem 40. El padre mantiene al niño dentro de un rango visual, y lo mira seguido.

Este es un ítem a ser encuestado relacionado con los momentos en que padre y niño se encuentra juntos en el hogar. “Seguido, Asiduamente, Repetidamente” se refiere a lo suficientemente frecuente como para asegurar la seguridad del niño y mantener algún tipo de contacto interpersonal (el tipo de actitud que se observa en amantes que se encuentran en la misma habitación pero fuera del alcance del otro).

6. VARIEDAD

Este factor involucra la inclusión en el día a día de personas o eventos que generen alguna variedad (sin desorganización) en la vida del niño.

Ítem 41. El padre (no la madre) provee algún cuidado diario.

Si no hay padre o algún adulto que represente la figura del padre en el hogar, puntuar este ítem negativamente. Sin embargo, el padre no necesariamente tiene que ser el esposo de la madre o incluso su padre biológico. Sin embargo, sí debe ser alguien que representa un rol de padre para el niño, como por ejemplo, el novio de la madre, el padre de la madre, el tío, etc. Para que se otorgue crédito por este ítem, no es necesario que esta persona habite en el hogar, pero sí es importante que tenga algún contacto diario con el niño.

Ítem 42. El padre lee cuentos al niño al menos 3 veces por semana.

Este ítem se refiere a un libro de cuentos o revista para niños, excepto en el caso de niños muy pequeños, para los cuales esto se refiere a pasar algunas páginas y decirle al infante algunas palabras. Si el padre dice “Yo no le leo cuentos, pero mi esposo o alguno de los otros niños si lo hace” debe de otorgar crédito por el ítem siempre y cuando el lector designado es lo suficientemente grande como para ser un lector real.

Ítem 43. El niño come al menos una comida por día con el padre y la madre.

Esta puede ser cualquiera de las comidas, y el niño debe de ser alimentado o colocado en una silla alta para niños. Puede ser alimentada en una silla de alimentación siempre y cuando la misma sea acercada a la mesa. En familias con un solo padre, en donde no haya alguien que tenga el rol de padre, se debe puntuar este ítem negativamente.

Ítem 44. La familia visita parientes o recibe visitas de parientes mas o menos una vez por mes.

Parientes a los que se refiere este ítem no necesitan de ser parte de la familia inmediata del niño (abuelos, tíos). No necesitan ni siquiera ser parientes de sangre. Lo importante es que los padres consideren a esta persona o personas como “familia”.

Ítem 45. El niño tiene 3 o más libros propios.

Los libros pueden ser compartidos con hermanos o hermanas, pero deben ser reconocidos como pertenecientes primariamente al niño en cuestión. Sí pueden haber pertenecido en el pasado a un hermano o hermana mayor.

Observando y Encuestando

Como se describió en el capítulo 1, recomendamos flexibilidad en el proceso de observación y entrevista durante la visita de modo de obtener información válida y actual sobre el hogar. Todo hogar es dinámico, y la mayoría de los padres resultan animados y espontáneos cuando hablan de sus hijos. In ese tipo de instancias, es más fácil lograr obtener una imagen del medio si se permite que el padre lidere la conversación, acomodando la información que le provea de acuerdo con los ítems y tanteando sólo cuando sea necesario. Con algunos otros padres, a veces resulta difícil sacarles cualquier tipo de información. En ese tipo de circunstancias, el Visitante va a tener que revisar las preguntas de guía, poniendo atención al vocabulario tal cual como se lo incluye en el ítem, para asegurarse de obtener toda la información necesaria. Aún en este tipo de hogares, flexibilidad e informalidad son necesarias por parte del Visitante para evitar una atmósfera que resulte intrusiva, formal o seria. Es importante en estos hogares igual intentar puntuar todos los ítems que en la escala se encuentran marcados con **Cualquier método (C)** con observación siempre que sea posible.

Con la excepción de los ítems 1 a 12 (y posiblemente el 13) los primeros 18 ítems de la escala de infantes/caminadores se basan enteramente en la **Observación (O)**. Ítems 1, 12, 20-23, 35-39 y 41-44 dependen fuertemente en la **Encuestados (E)**. Ítems 13, 19, 24, 26-33 y 45 pueden ser observados o entrevistados. Es decir, la observación debe de proveer toda la información necesaria para puntuar ítems especialmente aquellos que se refieren a materiales de aprendizaje. Sin embargo, si no es posible observar estos ítems, es probablemente mejor obtener la información necesaria por medio de una encuesta/entrevista, que pedir permiso para ver el resto de la casa. El ítem 40, clasificado como de observación, técnicamente no dependería ni de observación ni de entrevista. Requiere de un juicio de valor por parte del Visitante en base a lo que ha observado y aprendido durante la visita, aun cuando ese juicio debe de basarse en lo que se observe.

Observaciones

Aún cuando el primer tercio de la escala esta compuesto por ítems de observación exclusivamente, el Visitante no debe esperar poder observar todo lo necesario para puntuar estos ítems en el primer tercio de la visita. De hecho, la mayor parte de los ítems no pueden ser puntuados hasta el final de la visita, dado que se refieren a comportamientos que pueden haber ocurrido en cualquier momento durante la visita o a un número particular de ocasiones durante el periodo completo de observación (por ejemplo, El padre elogia al niño al menos dos veces).

Esencialmente, lo que esta observando es la naturaleza de la interacción entre el padre y el niño. Aún cuando los ítems son binarios y simples, estos comunican en parte el tono de la interacción: ¿es la interacción cálida o distante y/o hostil? ¿Hay placer mutuo en la relación o frustración o fastidio? ¿Las necesidades del niño son reconocidas y aceptadas, o todo se controla según los términos del padre? Estas manifestaciones sutiles de la naturaleza del medio ambiente en el hogar van a aparecer durante la observación de ítems.

Saberse los ítems de antemano (y preferiblemente de memoria) y estar familiarizado con los puntos exactos de corte en ítems binarios que se refieren a la cantidad de veces que se debe observar una interacción (es decir, uno, dos) va ayudar al Visitante a permanecer alerta durante la visita y registrar el número de sucesos. Durante los minutos de conclusión de la visita, es crucial chequear y registrar todos los ítems en caso de que sea necesario forzar alguno que haya quedado pendiente ya sea de observación o de encuesta.

La Encuesta

Aunque en el instrumento HOME se permite una encuesta con o sin estructura, en este manual vamos a enfatizar el uso de una encuesta estructurada que procede secuencialmente de un ítem al siguiente, ya que es el formato recomendado para el Estudio Longitudinal aeioTu. Los ítems en el formato estructura se encuentran en el orden en que los ítems que requieren de encuesta aparecen en el instrumento HOME infantes/caminadores. Esta estructura provee un método para apoyar el proceso de puntuación. Sólo se incluyen aquí instrumentos que no deben de ser puntuados únicamente por observación.

Introducción: Le voy a hacer algunas preguntas sobre el día a día en su hogar, como por ejemplo sobre actividades que toda la familia hace en grupo, paseos que tomen, y visitas que tengan, juguetes que tengan para que _____ (nombre niño) juegue, cosas que le gustan hacer a _____ (nombre niño), como lo disciplina, y cuales son algunas de las rutinas familiares. A medida que le hago estas preguntas, puede ser que parezca que no vaya de un tema al otro sin orden específico; esto es normal. ¡Si voy demasiado rápido, o tiene usted en cualquier momento preguntas, no dude en interrumpirme!

Ítem 1. Los bebés (o niños muy pequeños) de esta edad pueden ser todo un desafío. A veces disfrutan mucho jugar con cosas con las que terminan todos sucios o embadurnados, como por ejemplo, con agua, con barro, con comida, y demás. ¿Le gusta a su bebé (niño) hacer esto? ¿Cómo se siente al respecto?

Ítems 2 a 10. Observación.

Ítem 11. Este ítem no requiere tener una pregunta especial, pero si requiere que el Visitante elogie al niño para observar la respuesta del padre. No dude repetir el elogio hasta 3 veces en distintos momentos durante la entrevista si no logra obtener una respuesta en el primer intento.

Ítem 12. Por supuesto, muchas veces no hacen lo que nosotros queremos que hagan. ¿En general, le hace caso _____ (nombre niño)? ¿Cómo la/lo disciplina? ¿Qué le toca hacer para que obedezca? Si el padre dice algo sobre tener que pegarle al niño una paliza para que obedezca, continúe el hilo de la conversación con: Trate de recordar la semana pasada y dígame cuantas veces tuvo que hacer eso Si no se menciona una paliza, pregunte específicamente, ¿Alguna vez le toca darle una paliza? Si la respuesta indica un afirmativo, continúe con: Trate de recordar la semana pasada y dígame cuantas veces tuvo que darle una paliza.

Ítem 13. (Sólo si no es observado) ¿Tiene su familia una mascota? ¿Qué tipo de mascota? ¿Le presta _____ (nombre niño) atención?

Ítems 14-18. Observación.

Ítem 19. Originalmente este fue un ítem de observación pero realmente depende de la habitación en que ocurra la Visita, dado que a veces no es donde se encuentran los libros, con lo cual le va a tocar simplemente preguntar. *¿Con un niño/a tan pequeño/a como _____ (nombre niño), usted probablemente no tiene mucho tiempo para leer?* Pause para escuchar una respuesta. El padre que lea probablemente le va a dar información sobre qué lee y cuanto (a veces, frecuentemente, cada tanto). Continúe con una pregunta específica sobre libros *¿Tiene libros que usted lea en la casa?* Muy pocas veces va a tener que preguntar *¿Cuántos?*, pero si es necesario, hágalo.

Ítem 20. *Un/a niño/a tan pequeño/a como _____ (nombre niño) generalmente puede ocupar todo su tiempo, ¿Encuentra alguna vez tiempo para salir sola?* Si la respuesta es afirmativa, pregunte, *¿Quién cuida a _____ (nombre niño) cuando usted no esta?* Si no queda claro que el cuidado del niño queda a cargo de una persona regular o un grupo pequeño de personas, pregunte. *¿Puede usualmente contar con ella (el) o tiene que dejarlo/a con una persona diferente cada vez que sale?* Asegúrese de que quede claro que trabajar es considerada una razón para no estar presente y determine si el cuidado del niño alternativo es estable o caótico.

Ítems 21-23. *Cuénteme un poco sobre los paseos que hace o lugares que frecuenta y a los cuales lleve a _____ (nombre niño) con usted.* A menos que específicamente lo mencione, pregunte sobre la tienda de alimentos (ítem 21), una clínica o doctor (ítem 23). Luego continúe con la pregunta, *¿Cuán seguido suele hacer este tipo de paseos?* (ítem 22). Si no se hace mención a ningún paseo, pregunte *¿Alguna vez a llevado a _____ (nombre niño) afuera, y la ha puesto en un corralito o la ha llevado a caminar?* *¿Cuán seguido?*

Ítem 24. Sí un receptáculo especial para juguetes no se encuentra a la vista, pregunte *¿Dónde guarda _____ (nombre niño) la mayoría de sus juguetes o tesoros?*

Ítem 25. Observación.

Ítems 26-33. Información para puntuar estos ítems seguramente este disponible a la vista. Aún así proveen una oportunidad placentera para conversar con la madre. Si es necesario hacer preguntas específicas, introduzca el tema con *Cuénteme sobre alguno de los juguetes o cosas que ha comprado para _____ (nombre niño).* Puede ser que a veces necesite ser más específica y preguntar sobre el material directamente:

- Juegos o material de actividad muscular. (ítem 26)
- Juegos de empujar o tirar. (ítem 27)
- Carrito o caminador, cochecito patineta o triciclo. (ítem 28)
- Juguetes mimosos o juegos de rol. (ítem 29)
- Facilitadores de aprendizaje – móviles, mesa y sillas, silla de comedor alta, corralito. (ítem 30)
- Juguetes de coordinación simple entre manos y ojos. (ítem 31)
- Juguetes de coordinación compleja manos y ojos. (ítem 32)
- Juguetes de literatura y música. (ítem 33)

Ítem 34. Observación.

Ítem 35. *Una de las cosas más difíciles de tener niño pequeños en la casa es que demandan constantemente atención. Pero uno tiene muchas otras cosas que hacer además de prestarles atención. Por ejemplo, ¿cómo se las arregla cuando necesita lavar los trastes, lavar la ropa, o limpiar su casa (apartamento)?* Averigüe si incluye al niño de cualquier forma (por ejemplo, pone al niño en un

corralito o silla alta cerca de donde ella va a estar haciendo algo, y si lo pone lejos para que no interrumpa las tareas del hogar, etc.). *¿Cuándo hace las tareas del hogar, se concentra enteramente en las mismas, o a veces le habla a _____ (nombre niño) mientras trabaja?* (ítem 35)

Ítem 36. *¿Cuáles son algunas de las cosas que le ha tratado de enseñar a _____ (nombre niño)?*

Ítem 37. *A veces uno le compra o consigue juguetes creativos al niño y luego parecería que no le interesa jugar con ellos. ¿Le ha ocurrido esto alguna vez con _____ (nombre niño)? Aún si niega que esto le haya ocurrido, pregunte, ¿Cómo hace para que _____ (nombre niño) juegue con algo que a usted le parece importante?*

Ítem 38. *¿Le ha ocurrido que _____ (nombre niño) actúe como si no tuviese nada que hacer, nada con qué jugar, e incluso tal vez proteste o actúe aburrido/a? ¿Qué hace cuando esto ocurre?*

Ítem 39. *Puede ser difícil anticipar las necesidades del/a niño/a sobretodo a la hora de conseguirle juguetes al niño / la niña. ¿Cómo decide qué es lo que el niño/niña necesita?*

Ítem 40. Observación.

Ítem 41. Cuando este relevando información demográfica de la familia en la Hoja Resumen, el Visitante va a haber aprendido si hay un padre o una figura de padre en la familia, y si vive o no en el hogar. Obviamente es importante no ofender al entrevistado preguntando sobre el padre sin sensibilidad sobre posibles realidades. Por ello, si se releva que esta casada la madre y el padre vive con la familia, pregunte *¿Le ayuda su esposo con _____ (nombre niño)?* Si responde negativamente, no indague más en el tema. Si responde positivamente, pregunte, *¿El hace esto regularmente? ¿Al menos un 15 a 20 minutos por día?* En el caso en que haya una persona que tenga la figura de padre, pero no esta casado con la madre, pregunte *¿La ayuda el padre de _____ (nombre niño) con el cuidado del niño?* Indague según sea necesario.

Ítem 42. *¿Es su niño/a lo suficientemente grande como para leerle un cuento?* Si esta pregunta recibe una respuesta afirmativa, pregunte, *¿Cuántas veces por semana diría usted que tiene la oportunidad de leerle un cuento?* Si la madre indica que alguien más en la familia le lee al niño, indague si el niño es lo suficientemente mayor como para leerle un cuento o simplemente le recita algo de vocabulario.

Ítem 43. *¿Cómo se maneja con las comidas en su casa? ¿Se sienta acaso _____ (nombre niño) a la mesa con el resto de la familia? ¿O lo alimenta por separado?* Si esto no provee información sobre la presencia del padre, pregunte, *¿Esta el padre del niño (o la figura paternal) presente a la hora de alguna de las comidas?*

Ítem 44. *¿Cuánto contacto tiene usted con otros miembros de sus familias, como ser hermanos, hermanas, padres, suegros, tíos, madrinas, o personas que usted considere familia? ¿Cuan seguido vienen de visita? ¿Cuán seguido los visita usted?* (Recuerde que no tienen que ser familiares de sangre más bien alguien a quien consideren familia.)

Ítem 45. Puede ser que no sea necesario hacer preguntas sobre este ítem, dado que puede haber libros pertenecientes al niño a la vista. Si es necesario, pregunte, *¿Tiene _____ (nombre niño) algún libro o libros que le pertenezcan sólo a el/ella? ¿Cómo cuántos?*

Sí la observación se dificulta o es incómoda de alguno de los otros ítems, el Visitante puede sentirse libre de generar una pregunta que le permita relevar la información necesaria para puntuar el ítem. Ítems que pueden requerir indagación son aquellos clasificados como **C** en la planilla de respuesta, tales como el 13, 19, 24, 26-33 y 45. Estos ítems se refieren a cuestiones claras y directas y se puede utilizar las palabras contenidas en el propio ítem.

Concluya la entrevista agradeciendo a la madre por su tiempo, siendo agradable pero permitiéndose unos minutos para revisar la planilla de respuesta chequeando haber relevado todos los ítems.

Puntuación

Es esencial que el Visitante termine de puntuar **TODO** el instrumento antes de completar la visita del todo y retirarse. Como todas las versiones del HOME, la puntuación es binaria, es decir, positiva o negativa. En la versión a ser aplicada en el Estudio Longitudinal aeioTu se les ha pedido que además releven indicadores de cantidad para algunos de los ítems siempre que sea posible. Una vez finalizada la visita, calcule los subtotales y totales e inclúyalos en los espacios correspondientes. No es necesario hacer un cálculo de totales en casos en que se haya cuantificado un ítem.

Resumen

Este capítulo ha proveído una descripción detallada del HOME para infantes y caminadores. Para cada ítem se han provisto definiciones detalladas y ejemplos. Se han hecho sugerencias para las observaciones y sobre como relevar los ítems a encuestar.

Tabla 2.1. Procedimientos para Puntuar la Escala IT HOME.
Observado (O), Cualquier método (C) o Encuestado (E).

No. Ítem	O	C	E	No. Ítem	O	C	E
I. RESPONSABILIDAD				24		X	
1			X	25	X		
2*	X			IV. MATERIALES DE APRENDIZAJE			
3	X			26*		X	
4	X			27*		X	
5	X			28		X	
6	X			29		X	
7	X			30		X	
8	X			31*		X	
9	X			32*		X	
10	X			33*		X	
11	X			34	X		
II. ACEPTACIÓN				V. INVOLUCRAMIENTO			
12*			X	35			X
13		X		36			X
14	X			37			X
15	X			38			X
16	X			39			X
17	X			40	X		
18	X			VI. VARIEDAD			
19*	X			41			X
III. ORGANIZACIÓN				42*			X
20			X	43			X
21*			X	44*			X
22*			X	45*		X	
23			X				

(*) Ítems a cuantificar en la adaptación para el Estudio Longitudinal AeioTu.

HOME Infantes/Caminadores (IT HOME)
Bettye M. Caldwell y Robert H. Bradley
Traducido y Adaptado por NIEER
Hoja Resumen

Observador (a): _____

Nombre (Apellido, Nombre) _____ **Fecha** _____
Dirección _____ **Teléfono** _____
Nombre del niño _____ **Fecha de Nacimiento** ___/___/___
Edad _____ **Género** _____
Entrevistado _____ **Relación con el Niño** _____
Composición Familiar _____

(Personas viviendo en el hogar, incluyendo sexo y edad de menores de 18)

Etnicidad de la Familia _____ **Idioma utilizado en el hogar** _____
Máximo nivel educativo alcanzado por la madre _____
Máximo nivel educativo alcanzado por el padre _____
¿Madre tiene empleo actual? _____ **Tipo de empleo** _____ **Hrs/Semana** _____
¿Padre tiene empleo actual? _____ **Tipo de empleo** _____ **Hrs/Semana** _____
Tipos de cuidado infantil utilizados _____
Resume del cuidado infantil del año previo _____
Otras persona(s) presente(s) durante la entrevista _____
Notas _____

TABLA RESUMEN

Subescala	Puntaje Posible	Mediana	Puntaje Real	Comentarios
I. RESPONSABILIDAD	11	9		
II. ACEPTACIÓN	8	6		
III. ORGANIZACIÓN	6	5		
IV. MATERIALES DE APRENDIZAJE	9	7		
V. INVOLUCRAMIENTO	6	4		
VI. VARIEDAD	5	3		
PUNTAJE TOTAL	45	32		

Colocar un signo de suma (+) o de resta (-) en el espacio en frente de cada ítem dependiendo en si el comportamiento fue observado durante la visita, o si el padre reporta que las condiciones o eventos descritos son una características del ambiente del hogar. Ingreso los subtotales al final de la tabla y en la tabla resumen. Para cada ítem esta indicado si el mismo debe ser Observado (O), Cualquier método (C) o Encuestado (E). En los ítems presentan un #, además de anotar con un (+) o (-) la presencia del ítem, se pide que intente cuantificar el ítem (1, 2, 3, 4, 5...etc.). El signo # indica cuantificar de lo observado.

I. RESPONSABILIDAD		24. El niño tiene un espacio especial para sus juguetes o tesoros. C	
1. El padre permite que el niño se involucre en un juego "desaliñado". E		25. El espacio de juego del niño es seguro. O	
2. El padre vocaliza espontáneamente al niño al menos dos veces. O	#	IV. MATERIALES DE APRENDIZAJE	
3. El padre responde verbalmente a vocalizaciones o verbalizaciones del niño. O		26. Juegos o material de actividad muscular. C	#
4. El padre le dice al niño el nombre de un objeto o persona durante la visita. O		27. Juegos de empujar o tirar. C	#
5. El lenguaje del padre es distinguible, claro y oíble. O		28. Carrito o caminador, cochecito patineta o triciclo. C	
6. El padre inicia intercambios verbales con el Observador. O		29. Juguete mimoso o juegos de rol. C	
7. El padre conversa libre y fácilmente. O		30. Facilitadores de aprendizaje – móviles, mesa y sillas, silla de comedor alta, corralito. C	
8. El padre espontáneamente elogia al niño dos veces. O		31. Juguetes de coordinación simple entre manos y ojos. C	#
9. La voz del padre transmite sentimientos positivos sobre el niño. O		32. Juguetes de coordinación compleja manos y ojos. C	#
10. El padre acaricia o besa al niño al menos una vez. O		33. Juguetes de literatura y música. C	#
11. El padre responde positivamente a elogio del niño ofrecido por el Observador. O		34. Padre provee juguetes para que el niño juegue durante la visita. O	
II. ACEPTACIÓN		V. INVOLUCRAMIENTO	
12. En la última semana, no ocurrió más de una instancia de castigo físico (paliza). E	#	35. El padre le habla al niño mientras hace tareas del hogar. E	
13. La familia tiene mascota(s). C		36. El padre concientemente promueve del desarrollo del niño. E	
14. El padre no le grita al niño. O		37. El padre invierte en juegos según la edad con valor debido a la atención personalizada. E	
15. El padre no se expresa con fastidio evidente o con hostilidad hacia el niño. O		38. El padre estructura los periodos de juego del niño. E	
16. El padre no le da paliza o azota al niño durante la visita. O		39. El padre provee juegos que desafían al niño a desarrollar habilidades nuevas. E	
17. El padre no regaña o critica al niño durante la visita. O		40. El padre mantiene al niño dentro de un rango visual, y lo mira seguido. O	
18. El padre no interfiere con el niño o restringe al niño más de tres veces durante la visita. O		VI. VARIEDAD	
19. Al menos 10 libros presentes y visibles. C	#	41. El padre (no la madre) provee algún cuidado diario. E	
III. ORGANIZACIÓN		42. El padre lee cuentos al niño al menos 3 veces por semana. E	#
20. Servicios de Cuidado Infantil, si son utilizados, provisto por uno de tres sustitutos regulares. E		43. El niño come al menos una comida por día con el padre y la madre. E	
21. Al niño se lo lleva a la tienda o supermercado al menos una vez por semana. E	#	44. La familia visita parientes o recibe visitas de parientes mas o menos una vez por mes. E	#
22. El niño sale de la casa al menos cuatro veces por semana. E	#	45. El niño tiene 3 o más libros propios. C	#
23. Al niño se lo lleva regularmente al doctor o a una clínica o servicio de salud. E			
TOTALES I _____ II _____ III _____ IV _____ V _____ VI _____		TOTAL _____	

Nota: Padre se refiere al encuestado ya sea madre o padre excepto en la pregunta No. 41.

MUESTRA – PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN

Capítulo 3. Administrando la Escala EC HOME (Educación Preescolar)

Hay superposición considerable entre las distintas escalas del HOME, por edad. De hecho, algunos pocos ítems se encuentran en todas las escalas. Por ello, una vez habiendo aprendido a administrar y puntuar la escala IT HOME, resulta transferible el procedimiento a las otras escalas. Aun así, hay algunas características que son únicas a cada escala, lo cual hace indispensable que el Visitante se familiarice con todas. En este capítulo se proveen definiciones detalladas de todos los ítems en la escala EC HOME, se sugieren procedimientos de observación y orientación sobre cómo relevar información en los ítems a encuestar.

Composición de las Subescalas y Definiciones de los Ítems Individuales

I. MATERIALES DE APRENDIZAJE

Este factor se refiere a la disponibilidad de juguetes, libros y juegos para niños, que sean facilitadores del aprendizaje. También contiene ítems que caracterizan el compromiso de los adultos con el aprendizaje de los niños. Como se enfatiza en las instrucciones del IT-HOME, la puntuación de todos los ítems relacionados con juguetes (los cuales no todos se encuentran en la misma subescala del EC-HOME) debería ser en términos de la función de un juguete o material en particular y no en términos de su designación comercial. Cuando en duda sobre cuán apropiado es un juguete en particular, pídale al padre que se lo describa o muestre y puntúe acordemente. Además, debe de permitírsele al niño jugar con el juguete a voluntad, debe guardarse en un lugar al que el niño tenga acceso, y debe de encontrarse en condición usable (sin partes quebradas o faltantes). Idealmente, usted va a tener oportunidad de inspeccionar los juguetes visualmente de modo de tomar decisiones sobre ellos. Si no tiene oportunidad de hacerlo, puede que sea necesario hacer preguntas detalladas o explícitas a modo de determinar si juguetes particulares cumplen los requerimientos del ítem a puntuar.

Ítem 1. El niño posee juguetes que enseñan los colores, tamaños y formas.

Este ítem no se refiere a un juguete que enseñe todas estas cosas. Sin embargo, si el padre ha comprado un juguete que lo haga, se debe de otorgar crédito. Ejemplos de juguetes individuales que ameriten crédito son cajas, cubos o tablas para clasificar formas, rompecabezas de formas geométricas, etc. La sola existencia de un juguete rojo no es suficiente para dar crédito como juguete que enseña colores. A menos que sea un juguete específicamente diseñado para enseñar los colores, el Visitante puede dar crédito sólo si es un juguete o material de enseñanza con otro fin que se utiliza explícitamente para enseñar los colores.

Ítem 2. El niño posee tres o más rompecabezas.

Los rompecabezas deben de ser apropiados para la edad del niño, es decir, desafiarlo adecuadamente pero ser posibles. Todas las piezas deben estar con el rompecabezas. Muchas veces un padre dice que tienen varios rompecabezas pero no sabe donde están las piezas. Por ello es una buena idea preguntar sí todavía tiene todas sus piezas.

Ítem 3. El niño posee una casetera, tocadiscos o equipo de CD y al menos 5 casetes, discos o CDs para niños.

El aparato puede pertenecer a toda la familia siempre y cuando el niño tenga sus propios discos o música y se le permita utilizarlo.

Ítem 4. El niño posee juguetes o juegos que permiten la libre expresión.

Ejemplos de juguetes que permiten la libre expresión son arcilla, pintura para dedos y manos, plastilina no tóxica, crayolas, pintura y papel para pintar. El niño debe tener al menos dos formas diferentes de juguetes o materiales que promuevan su auto-expresión.

Ítem 5. El niño posee juguetes o juegos que requieren movimientos finos.

La clave en este ítem es si el juguete o material promueve habilidades motoras finas, por sobre gruesas. Se debería otorgar crédito por cualquier material que requiere cierto grado de control en su uso. Ejemplos son bloques o materiales de construcción pequeños, trenes que deben de ser armados, muñecas con ropa para sacar y poner, papel de colorear, crayones, tijeras de niños y papel, cuentas para hilar. El niño debe tener a mano al menos dos de estos ítems.

Ítem 6. El niño posee juguetes o juegos que ayudan a enseñar los números.

Esto puede incluir rompecabezas con meros, bloques, libros, juegos, computadores, dominós, cartas de juego de mesa, ábaco, números en imanes, teléfono de juguete. Tener libros no es suficiente. Un libro más algún otro tipo de juguete es necesario para dar crédito.

Ítem 7. El niño posee al menos 10 libros para niños.

Estos deben de ser libros para niños y deben de encontrarse en condición de poder ser leídos. No debe de ser propiedad única del niño sino que pueden compartirse con hermanos/as o ser heredados de familiares o amigos. Los libros deben de ser apropiados al nivel de desarrollo del niño. Si el niño tiene impedimentos visuales, son aceptables cuentos en formas de cintas, discos, etc.

Ítem 8. Al menos 10 libros se encuentran visibles en el apartamento o casa.

La palabra clave en este ítem es “visible”. Esto requiere que en lo posible, este ítem se observe en vez de encuestarlo. Sin embargo, la capacidad de observarlo sin revisar la casa entera o al menos otros espacios puede ser difícil. En esas circunstancias, no dude en preguntar sobre los hábitos de lectura de la familia. (Ver la sección sobre la encuesta más adelante que sugiere formas de relevar este ítem.) La intención del ítem es de averiguar algo sobre si el niño esta creciendo en un hogar que le y valora tener libros a mano (o que puede darse el lujo de tenerlos). Puede ser que haya un par de enciclopedias en un estante o librero que no sean utilizadas. No importa dado que su presencia indica que la familia valora su posesión y crédito debería ser otorgado por ellas. Los libros no deben ser propiedad privada de la familia siempre y cuando este presentes en la casa.

Ítem 9. La familia compra y lee un periódico.

Este ítem esta diseñado para capturar los hábitos de lectura de la familia. El ítem no debería de ser puntuado positivamente a menos que el periódico sea leído diariamente. No tiene que ser leído en su totalidad, pero al menos se debe ojear las noticias. Es aceptable que sólo uno de los padres en el hogar lo lea.

Ítem 10. La familia tiene suscripción o compra periódicamente una revista.

Al hablar de libros usualmente es fácil preguntar si el padre encuentra algún tiempo para leer revistas. Cualquier suscripción o colección de revistas, así sean prestadas son válidas siempre y cuando haya periodicidad; sin importar si son de niños.

Ítem 11. Al niño se lo motiva a aprender las formas.

Este ítem presenta en general disidencia. Tiene que ser pensado en términos de la discusión de materiales de enseñanza. Lo que se busca con el mismo es capturar si los padres hacen un esfuerzo conciente por ayudar al niño a reconocer formas y aprender su nombre. Una forma de hacer esto es

consiguiendo juguetes específicamente diseñados con esta intención. Otra es por parte de comportamiento de los padres. Por ejemplo, comentarios como “el balón es redondo”, “este bloque/cubo es cuadrado”, mientras juega con el niño. Con un niño mayor que pinta con papel y lápices, la madre puede tomarse el tiempo de dibujar distintas figuras y enseñar su nombre. El Visitante puede preguntar *¿Sabe _____ (nombre niño) cosas como que un balón es redondo o una caja es cuadrada, o alguna otra forma? ¿Cómo lo aprendió?*

II. ESTIMULACION DEL LENGUAGE

Este factor describe intentos evidentes por parte de los padres de promover el desarrollo del lenguaje del niño por medio de la conversación, ejemplificación y enseñanza directa.

Ítem 12. El niño posee juguetes que ayudan a enseñar los nombres de los animales.

Ejemplos incluyen juguetes de animales, libros sobre animales, rompecabezas de animales, etc. Para otorgar crédito por este ítem el niño debe de tener uno o dos de estos juguetes.

Ítem 13. Al niño se lo motiva a aprender el alfabeto.

Para este ítem, es aceptable cualquier intento de introducirle al niño el alfabeto. Enseñarle las letras en su formato escrito, o su nombre, hablar de letras y mostrárselas en libros, revistas, carteles, etc., son formas comunes de enseñar las letras. Cantar canciones con las letras del alfabeto también es aceptable.

Ítem 14. El padre le enseña al niño modales verbales simples (por favor, gracias, perdón, lo lamento).

Este ítem es muchas veces difícil de puntuar. El ítem se refiere a si se explican estos modales, más que reglas o mandatos a ser obedecidos o de lo contrario se castiga al niño. Reglas u órdenes no son considerados enseñanza. Cualquier intento por “enseñar” modales es aceptable. No es suficiente si el padre sólo ordena que se debe decir “sí señor” o “no señor”, estableciendo de esa manera una jerarquía. Se requiere la enseñanza de más de una forma de cortesía.

Ítem 15. El padre motiva al niño a hablar y se toma tiempo para escucharlo.

Este ítem está diseñado para indagar en si la madre tiene un interés activo en las experiencias y actividades del niño. ¿Le pregunta la madre al niño activamente que hizo cuando estaba afuera, o del otro lado de la calle o en lo del amigo, o qué hizo en el colegio? Para otorgar crédito en este ítem el padre debe de hacer un esfuerzo activo por que el niño le relate experiencias.

Ítem 16. Al niño se le permite elección al desayuno o almuerzo.

“Permitir” es una palabra clave en este ítem. El niño no debe de pedir algo en especial para darle crédito. La esencia del ítem es que sus deseos sean tenidos en cuenta, así sea parcialmente.

Ítem 17. Padre utiliza gramática y pronunciación correcta.

Ara recibir crédito el padre debe ser capaz de comunicarse con el Visitante. El mismo debe tener pronunciación con la suficiente precisión como para que se le entienda (y esto es más importante que una gramática precisa). Diferencias dialécticas no deben ser consideradas de importancia. Lo que importa es la habilidad de comunicación clara y precisa.

Ítem 18. La voz del padre transmite sentimientos positivos sobre el niño.

¿Se encuentra el niño satisfecho/contento con el niño? ¿Disfruta del niño y habla del mismo en un tono placentero y alegre, en vez de en un tono plano que comunica una actitud de resignación?

III. MEDIO AMBIENTE

Este factor contiene elementos que describen el medio físico en el cual se desarrolla el niño en términos de seguridad, espacio, y atractivo perceptual. Todos los ítems en esta subescala deben de ser observados.

Ítem 19. La edificación aparenta ser segura y estar libre de riesgos.

Este ítem requiere de observar que las paredes no se estén descascarando, que no haya escaleras que con tablas faltantes, ratas corriendo por el espacio, etc. El Visitante debe de usar su propio criterio en la puntuación de este ítem. Algunas de las preocupaciones típicas en este ítem son: estufas o fuegos al descubierto en espacios muy pequeños, trampas para animales o insectos al descubierto, cables eléctricos pelados, la presencia de cloro, productos de limpieza venenos o útiles filosos de cocina al alcance del niño. Hogares sobre saturados de bienes no son considerados un peligro a menos que lo estén hasta el punto de que pueda hacerle daño al niño.

Ítem 20. El espacio de juego exterior aparenta ser seguro.

La falta de un espacio de juego en el exterior requiere una puntuación negativa automática. El área de juego exterior no debe de encontrarse adjunta al hogar, pero debe de estar a una distancia corta caminando (por Ej. una cuadra de distancia). Una vez más, el Visitante deberá de usar un buen criterio propio en la determinación de la puntuación en este ítem. Ejemplos de peligros típicos en el espacio exterior son: vidrios rotos o metales oxidados a mano, un auto abandonado en el patio o en la calle, un pozo, zanja en el patio, o que la casa se encuentre de por sí tan encima de la calle que no sea posible para el niño jugar en el exterior sin el peligro de los carros, planchas de metal o madera con clavos.

Ítem 21. El interior del hogar no es oscuro ni perceptualmente monótono.

En este ítem el Visitante puede tener cuenta la falta de iluminación, cortinas cerradas, la falta de pinturas, fotos, dibujos o de plantas, o la falta evidente de un esfuerzo para hacer agradable el hogar y darle algún atractivo. Una monotonía perceptual podría incluir un hogar prácticamente sin muebles o monocromático.

Ítem 22. El barrio es estéticamente agradable.

Este sería el caso de un barrio donde hubiese árboles, pasto, y donde autos abandonados, basura y otros desechos no abrumen el paisaje. Hogares en ruinas, dilapidados, deben de ser otorgados una puntuación negativa.

Ítem 23. El hogar tiene al menos 9 metros cuadrados de espacio habitable por persona en el hogar.

Haciendo un cálculo bruto para este ítem, la regla a seguir es que una habitación de unos 3x3 o 2x4 metros es aproximadamente el espacio adecuado para una persona. Un cálculo de estas medidas y el número de personas en el hogar permite estimar el espacio para puntuar este ítem.

Ítem 24. Las habitaciones no se encuentran congestionadas con muebles.

Este ítem se refiere a sí los muebles se encuentran acomodados de manera que las salidas sean accesibles fácilmente. Esto puede ser crucial en el caso de un fuego, inundación, terremoto o cualquier otro peligro similar. Asimismo, este ítem indaga si algún espacio de la vivienda permite libertad de movimiento para que los niños jueguen, ya sea que este sea un living, o alguna otra área designada con un propósito parecido o para niños.

Ítem 25. El hogar se encuentra razonablemente limpio y mínimamente desordenado.

El Visitante deberá usar su propio criterio en la puntuación de este ítem. No se debe de puntuar positivamente si las habitaciones se encuentran claramente insanas (por ejemplo, la presencia de

cucarachas, comida en el piso, pilas de platos sucios, un olor notable a orina o basura, etc.) Algunos otros aspectos que rendirían un puntaje negativo son pilas de papel o ropa que no evidentemente se está acumulando sin ser guardadas.

IV. RESPONSABILIDAD

Esta subescala es muy similar a la primera escala de la versión del HOME para infantes y caminadores. Describe la responsividad emocional y verbal del adulto al niño y permite una imagen general de la calidez de la relación. Sólo hay un ítem en esta subescala a ser encuestado. Todos los demás se basan en eventos que deberían ocurrir durante la visita.

Ítem 26. El padre sostiene al niño estrechamente al menos 10-15 minutos por día.

Este ítem es a veces difícil de observar en una única instancia especialmente si la madre tiene muchos niños que requieren de su atención. Unos pocos minutos varias veces al día deberían de permitir la acreditación de este ítem. El padre debe de encontrar tiempo para sostener al niño cuando se encuentre en el hogar, o sentarse a ver televisión con el niño o a leer un libro, juntos. Si el niño vive con sus abuelos, también cuenta la atención que estos le presten. La percepción que se obtenga en el tiempo de la Visita deberá de tenerse en cuenta en función de que porción del día con el niño equivale esa hora.

Ítem 27. El padre conversa con el niño al menos dos veces durante la visita.

Este ítem involucra conversación de los padres y no simplemente vocalización que implicaría cualquier intercambio simple de ruidos o palabras con el niño. Regaños o comentarios acusatorios no deberían de contar. La madre/padre debería hacer un esfuerzo por conversar con el niño, hacerle preguntas, o involucrar al niño en cualquier tipo de intercambios verbal que no sea en forma de regaños o comentarios humillantes.

Ítem 28. El padre responde a las preguntas o pedidos del niño verbalmente.

Para recibir crédito por este ítem la madre/padre debe hacer un esfuerzo por contestar alguna pregunta del niño. Si no puede responder de inmediato a la pregunta, le puede decir al niño que no sabe la respuesta pero que va a intentar averiguarla más tarde. Respuestas como “Shhhhh, ¡estoy hablando!” , “Mamá está ocupada”, “No me molestes ahora” no deben de ser otorgadas crédito. Sería raro que un niño no haga preguntas, pida permiso, etc. durante una entrevista de una hora. Sin embargo, si ese fuera el caso, puntúe positivamente.

Ítem 29. El padre usualmente responde verbalmente al habla del niño.

La clave en este ítem es que la madre reconoce y responde a las vocalizaciones del niño en vez de ignorarlas. Para una puntuación positiva, la respuesta puede ser tan simplemente una palabra o serie de palabras, o sonidos tales como “Aha”, “Ummm”, “Si claro”. Sí el niño no vocaliza en lo absoluto durante la visita impidiendo observar una respuesta, el ítem debe puntuarse negativamente.

Ítem 30. Padre elogia las cualidades del niño al menos dos veces durante la visita.

Un elemento clave en este ítem es la espontaneidad del elogio. Debido a que la mayoría de las madres les encanta hablar de sus hijos, de los cuales están orgullosas, lo cual hacen este ítem fácil de observar. Frecuentemente una madre habla con orgullo sobre lo bien que su niño pateo el balón, se alimenta a sí mismo, corre, etc. Cualquier elogio de este tipo implicaría crédito.

Ítem 31. El padre acaricia, besa, o abraza al niño durante la visita.

Esta no debe de ser una explosión de afecto. Pequeños signos de cuidado/preocupación tales como una madre acomodando la camiseta del niño, sosteniéndolo en su falda, sosteniéndole la mano, limpiándole

la casa, o una simple palmada en la espalda son suficientes para recibir crédito. Debe haber al menos un incidente de este tipo durante la Visita.

Ítem 32. Padre ayuda al niño a demostrar algún logro durante la visita.

Notar si el padre/madre conscientemente logra que el niño cante una canción durante la visita, o cuente, o demuestre como funciona un juguete, o hace cualquier cosa para impresionar al Visitante. Todo lo que importa es que el padre intente lograr que su niño presuma o demuestre algo, no que el niño lo haga en realidad.

V. ESTIMULACION ACADEMICA

Esta subescala equivale a la subescala V en el HOME para infantes y caminadores. Es decir, describe el rol del padre y su nivel de involucramiento con el aprendizaje del niño y su adquisición de habilidades y conocimiento, consideradas de importancia por tanto padres como profesionales del desarrollo infantil en la primera infancia.

Ítem 33. El niño es motivado a aprender los colores.

Cualquier intento de parte de los padres de enseñarle al niño los colores debe de ser otorgado crédito. Situaciones típicas en las que esto ocurre es cuando el niño se esta vistiendo, juega con algún juguete, u observa carros pasar. La clave en este ítem es sí el padre se encuentra activamente involucrado en ayudar a el niño a aprender sobre los colores.

Ítem 34. El niño es motivado a aprender patrones de habla.

Esto incluye canciones de cuna, rezar, canciones, canciones de publicidades, etc. Frecuentemente este ítem puede ser puntuado incluyendo al niño en la Visita y preguntándole directamente si conoce o no alguna canción de cuna o infantil. La madre suele mostrarse orgullosa en estas situaciones y promueve generalmente al niño a cantar o recitar un poema o cuento. Muchas familias piden una bendición antes de la cena, y promueven que los niños sean parte de la misma. También ocurren algunas veces que los niños aprenden y pueden repetir canciones populares o comerciales de radio o televisión. Asegúrese de preguntar donde el niño las aprendió, dado que las pueden haber aprendido en la iglesia o en algún centro de cuidado infantil y hogar comunitario. Sí este es el caso, asegúrese de indagar si algún miembro de la familia ha intentado enseñarle al niño alguna de estas cosas, o lo ha ayudado aprenderlas.

Ítem 35. El niño es motivado a aprender relaciones espaciales. (Arriba-abajo, sobre-debajo, pequeño-grande, alto-bajo, etc.)

La mayoría de los padres hacen esto sin darse cuenta. A un niño se le pide que levante sus juguetes y los ponga “en” una caja o “en” su habitación. Sin embargo, el ítem busca relevar evidencia deliberada o planificada de aclarar o enseñar el significado de las preposiciones.

Ítem 36. El niño es motivado a aprender números.

Cualquier intento por enseñarle al niño los números debe de ser otorgada una puntuación positiva. Contar los dedos de la mano o el pie en voz alta, preguntarle al niño “¿Cuántos años tienes?” y enseñarle a mostrar con los dedos su edad son ejemplos de este tipo de actividad.

Ítem 37. El niño es motivado a aprender a leer algunas pocas palabras.

La “enseñanza” se refiere en este caso no a una instrucción formal, ni tampoco a presionar al niño a leer. Se refiere más bien a si los padres aprovechan oportunidades diarias (como ir de compras al supermercado, leer cuentos, etc.) para mostrarle al niño asociaciones entre letras impresas y sonidos.

Uno no debería de esperar que muchos hogares reciban crédito por este ítem en los primeros años de desarrollo temprano. Ejemplos de acciones las cuales serían puntuadas positivamente son leerle libros sobre el alfabeto, dándole al niño papel y lápiz para que copie las letras, responder preguntas del niño sobre el significado de una palabra escrita, etc.

VI. EXHIBICION

El denominador común más fuerte en los ítems de esta escala es que los padres sirvan de modelo o ilustren comportamientos aceptables y deseados, comunicando de esa manera sus expectativas a los niños sobre comportamiento.

Ítem 38. Algo de gratificación pospuesta en la alimentación es esperada.

Un indicador de madurez creciente es la extensión o crecimiento de la habilidad del niño de posponer su gratificación. De ello, un indicativo en el hogar que podría promover esta habilidad auto-regulatoria es la expectativa, comunicada de alguna manera al niño, de que el o ella debería poder posponer gratificación. Un indicador operativo de esta expectativa sería no permitirle al niño protestar cuando se le esta preparando la comida (aclarándole que tiene que esperar o pidiéndole que se retire, etc.). Sin embargo, si esto no es posible el Visitante puede puntuar este ítem en el contexto de una discusión más amplia sobre comida y hábitos de alimentación. Sin embargo, en caso de no poder captar esto en ese contexto, el Visitante debe de preguntar directamente si el niño come algo cada vez que siente hambre o si las reglas del hogar (o la situación del hogar) obligan al niño a esperar a la hora de la cena.

Ítem 39. La televisión es utilizada con juicio.

La frase clave es “con juicio”. Si la familia no tiene un televisor, el puntaje debe de ser negativo. Asimismo, cualquier intento por regular o programar el uso del televisor debe de recibir una puntuación positiva. Si el televisor es encendido en la mañana y permanece encendido todo el día, independientemente de qué programa estén pasando, se debe puntuar negativamente. Sí el televisor permanece prendido durante la mayor parte de las horas en que el niño se encuentra despierto, puntúe negativamente.

Ítem 40. El niño puede expresar sentimientos negativos sin duras represalias.

Para la mayor parte de los padres, una represalia “dura” suele significar castigo físico, y esta es una interpretación aceptable para este ítem. Un padre puede igual recibir una puntuación positiva en este ítem y otorgar algún tipo de castigo, como por ejemplo, eliminar algún privilegio, como consecuencia del comportamiento negativo del niño, siempre y cuando el castigo no sea excesivo. Sin embargo, si cualquier expresión negativa del niño invariablemente termina en una gran escena, un discurso exagerado, o el retiro de algún privilegio fundamental, este ítem debe puntuarse negativamente. Por ejemplo, si el comportamiento negativo es un gran berrinche con gritos de parte del niño tales como “Te odio”, si el padre dice “Cuando esto ocurre, lo cojo y lo llevo a su habitación y le digo que se quede allí hasta que se calme”, el puntaje sería positivo. Sí en este mismo ejemplo la respuesta sería “Bueno, yo también te odio; ahora te vas a tener que quedar en esa habitación una hora”, la puntuación debería de ser negativa. Otras típicas situaciones a las que se les debe otorgar un puntaje negativo son respuestas como “le doy una buena paliza” o “le doy una buena sacudida”.

Ítem 41. El niño puede pegarle al padre sin duras represalias.

En esta situación, una represalia “dura” debe de interpretarse como castigo físico o algún proceso disciplinario cruel. Es decir, se debe de puntuar el ítem positivamente si el niño ocasionalmente le pega al padre sin que el padre le devuelva el golpe, le de una paliza, le de una gorpiza o lo reprenda fuertemente. Si, tras haber indagado, el padre dice que esto nunca ha ocurrido, se debe puntuar el ítem positivamente.

Los ítems 40 y 41 apuntan a relevar que sí el padre demuestra moderación y control cuando un niño se comporta de una manera inaceptable para la familia, el padre está modelando un comportamiento, más que enseñándolo directamente. De acuerdo a la mayor parte de las explicaciones de aprendizaje social, este tipo de enseñanza por medio de modelar un comportamiento, es una forma eficaz de enseñanza, y la evidencia de su presencia en el hogar es un indicador importante del medio en el hogar.

Ítem 42. El padre introduce al Observador al niño.

En muchos casos el niño ya conoce al Visitante, sin embargo, aún en esos casos el padre debe de recordarle al niño el nombre del Visitante. No es necesaria una presentación formal para otorgar crédito. Un comentario tan simple como “¿Recuerdas a la Sra. Perez?” es suficiente. El objetivo del ítem es que el padre ayude al niño a sentirse importante a través de introducirlo al Visitante e indicando que viene a Visitarlos a ambos y no sólo al padre.

VII. VARIEDAD

Este factor esencialmente describe un estilo de vida en familia que provee variedad y riqueza experimental para el niño. Contiene algunos ítems que no encajan directamente con este significado pero que han sido preservados por razones estadísticas.

Ítem 43. El niño posee un instrumento musical de verdad o de juguete.

Ejemplos de esto incluyen un piano, una flauta, un tambor, una guitarra o una radio (ya sea real o de juguete). La mera presencia del un instrumento musical en el hogar no es suficiente. Es importante que se le permita al niño usarlo. El instrumento musical no tiene que pertenecer al niño únicamente.

Ítem 44. El niño es llevado de paseo por un miembro de la familia al menos semana de por medio.

Un miembro de la familia puede incluir cualquier en la familia inmediata del niño (incluyendo hermanos o hermanas mayores, siempre y cuando estos tengan al menos doce años) o familia extendida tales como tíos, tías, primos. Estas salidas pueden incluir un paseo de compras, ir a la peluquería, o a un gran almacén, un picnic en algún parque, el zoológico, un paseo en la montaña, un restaurante de comidas rápidas, una heladería, etc.

Ítem 45. El niño ha estado en un paseo de al menos 80 kilómetros en el último año.

Este ítem requiere un paseo a algún lugar que quede a aproximadamente 80 Km. de distancia. Cada Visitante tendrá que usar su propio criterio en evaluar si algún paseo que el padre mencione cumple con los requisitos de distancia (no importa el objetivo del paseo/viaje).

Ítem 46. El niño ha sido llevado a un museo durante el último año.

Este ítem es bastante directo y limitado, y suele referirse a museos, centros de arte, exhibiciones, o algún evento cultural de este tipo.

Ítem 47. El padre motiva al niño a guardar sus juguetes sin ayuda.

Se otorga crédito en este ítem si la madre en efecto intenta que el niño levante sus juguetes después de jugar con ellos o antes de irse a la cama, en vez de hacerlo ella misma. Es importante que se otorgue crédito si el padre hace el intento, más allá de si el niño efectivamente obedece.

Ítem 48. El niño come al menos una comida con el padre y la madre la mayoría de los días.

(Una familia con un solo padre en el hogar inmediatamente recibe una puntuación negativa.) Esta puede ser cualquier comida del día. El niño debe de comer con sus padres a la mesa o en una silla para

niños alta, acercada a la mesa. En casos de familias grandes, donde no toda la familia entra en una mesa a la vez, se puede otorgar crédito si el niño come con sus padres, independientemente del donde.

Ítem 49. El padre permite al niño elegir un alimento favorito o marca de alimentos en la tienda.

Si al niño no se lo lleva nunca a la tienda de alimentos, ello implica un puntaje negativo. Para recibir crédito en este ítem, el niño debe expresar el deseo de un producto y se le debe permitir llevarlo, en vez de simplemente buscar un producto que la madre le pidió.

Ítem 50. El padre utiliza estructuras de oraciones y vocabulario complejo.

Sí la madre intenta llevara una conversación regular en vez de buscar contestar a todas las preguntas con un simple “sí”, “no”, o “no se” y sin proveer ninguna explicación, se debe puntuar positivamente el ítem. La falta de elaboración en las respuestas o el uso constante de frases u oraciones muy cortas deben de puntuarse negativamente.

Ítem 51. El arte del niño se encuentra desplegado en algún lugar del hogar.

El “arte” puede ser cualquier cosa que el niño haya hecho. Ocasionalmente se puede observar esto, pero muchas veces es necesario relevar este ítem por medio de preguntas directas. Si el padre menciona que al niño le encanta dibujar, colorear o pintar, durante una conversación sobre juguetes, aproveche esta oportunidad para preguntar que le gusta hacer con sus “creaciones” al terminarlas.

VIII. ACEPTACIÓN

Esta subescala es casi idéntica a la subescala II en el HOME para infantes y caminadores. En la misma se describe la habilidad del padre de aceptar comportamientos negativos por parte del niño, como algo esperado en niños pequeños, en vez de cómo actos que requieren intervención inmediata por medio de alguna represalia dura.

Ítem 52. En la última semana, no ocurrió más de una instancia de castigo físico (paliza).

En este caso, el Visitante debe de aceptar lo que le diga el padre. Los padres deben de ser considerados colectivamente en este ítem. Aún si el padre relata que esta semana fue más inusual de lo normal y el niño recibió por ello más de una paliza, el ítem debe de ser puntuado negativamente. Las definiciones de castigo físico parecen variar considerablemente entre padres y culturas. Muchos padres consideran entienden una castigo físico como una paliza de cualquier tipo mientras que otros consideran al castigo físico como cualquier tipo de sujeción o sacudida al niño. Ante la duda, use como criterio la definición del padre.

Ítem 53. El padre no regaña al niño, le grita o lo humilla más de una vez.

Este es un ítem a observar, y el periodo de referencia es la duración de la visita. En este ítem, todo comentario puntuable debe de ser hecho hacia el niño. Es decir, la madre debe de decirle al niño que esta siendo “malo” y no simplemente hacerle un comentario al Visitante sobre el comportamiento del niño. Basta con que esto ocurra una vez durante la visita para que el ítem sea puntuado negativamente.

Ítem 54. El padre no restringe físicamente al niño durante la visita.

En un niño más pequeño, sujeción o restricción del niño puede verse en términos de sostener al niño en la falda aún cuando el niño pelee por soltarse. Restringir a un niño un poco mayor en el espectro de 3 a 5 puede significar sentarlo en una silla para que este fuera del camino, cogerlo fuertemente y alejarlo de coger cosas en la mesa, o tirar del niño para controlarlo si el mismo intenta subirse en la falda del Visitante. También debe puntuarse como negativos actos tales como abruptamente coger al niño, sacudirlo o pellizcarlo, es decir, actos paternos que son marginales en su clasificación de castigo físico pero que sin embargo expresan considerable hostilidad hacia el niño.

Ítem 55. El padre no cachetea o le pega al niño durante la visita.

Este ítem va de la mano con el ítem #53. En este ítem, una palmada o paliza debe de ser como con enojo o como respuesta por haber hecho algo mal. Una palmadita afectiva en la cola por ejemplo cuando el padre manda al niño a jugar no debe de ser interpretada como negativa.

Observando y Encuestando

Observaciones

De los ítems de la escala EC-HOME, 21 ítems están basados enteramente en la observación. Esto es casi u 30% de los ítems, y una proporción comparable a la escala IT-HOME. Asimismo, hay como una docena de ítems que pueden estar basados en tanto la observación como la entrevista. Aún cuando algunos de ellos van a requerir sin duda ser entrevistados, podemos estimar que la mitad de los ítems de la escala son observables. La tabla 3.1. presenta un resumen de los ítems en la escala y su forma de relevamiento.

Las observaciones hechas por los Visitantes van a estar concentradas en tres áreas. Estas áreas, y los ítems cubiertos en cada una, son:

- **Las comunicaciones con el niño y el Visitante (Ítems 17, 27, 28, 29, 42, 50).**
- **Afecto del padre hacia el niño e interacciones con el niño (Ítems 18, 30, 31, 32, 53, 54, 55).**
- **Calidad del medio físico (Ítems 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 51).**

Si el Visitante mantiene en mente estas tres áreas generales, las observaciones necesarias para puntuar estos 21 ítems rápidamente se convertirán en rutina dentro del procedimiento. Cada una de ellas se encuentra identificada con una O en la planilla de puntuación.

Aún cuando información sobre los Materiales de Aprendizaje sean relevados por medio de su observación, sabemos por experiencia que algo de indagación es necesaria para puntuar alguno o más de estos ítems. Todos estos ítems han sido clasificados como “(C) o Cualquier método” y se han incluido preguntas sobre como estos en la entrevista propuesta. Debe de recordarse, sin embargo, que siempre debe predominar la observación, en caso de ser posible.

La Encuesta

En el caso del Estudio Longitudinal AeioTu, hemos preferido establecer el formato de entrevista como uno estructurado y con dependencia secuencial, tanto en el IT-HOME como en el EC-HOME. El ordenamiento de las subescalas en el EC-HOME facilita más aún un formato estructurado de entrevista. Antes de presentar preguntas para relevar este tipo de ítems, nos gustaría recordarles que en el capítulo 1 se ofrecieron recomendaciones sobre como comenzar la entrevista, pidiéndole al padre que relate los eventos del día anterior. Intente puntuar el mayor número de ítems de esta explicación abierta del padre. Si usted comienza a preguntar sobre un ítem en particular y olvida que el padre ya le ha provisto esta información, discúlpese y diga algo como “¿Ah, si, ya me ha contado sobre esto, no?”. Les recordamos que aunque esta forma de comenzar la Visita no es un requerimiento, es altamente recomendada como una forma efectiva de relajar al padre y entrar en calor.

Ítems 1-7, 11-12. *Una buena forma de comenzar esta Visita es que me cuente de algunos de los juguetes que le ha conseguido al niño/a. ¿Con cuales le gusta jugar? Puedo ver algunos de ellos en este espacio (sólo si es cierto), pero fuera de ellos ¿tiene algún otro que este guardado? Luego, si es necesario, pregunte sobre:*

- Juguetes que enseñan los colores (Ítem 1)
- Rompecabezas (Ítem 2)
- Grabador, casetera o compactera (Ítem 3)
- Plastilina, pinturas, barro o cerámica para moldear, crayones, y papel (Ítem 4)
- Juguetes de manipulación fina (en los cuales hay que desarmar o armar cosas) (Ítem 5)
- Bloques, juegos de mesa, dominós, cartas (Ítem 6)
- Libros para niños (Ítem 7)
- Formas (que no sean rompecabezas) (Ítem 11)
- Juguetes de animales, libros sobre animales o rompecabezas sobre animales (Ítem 12)

En esta lista, los ítems 11 y 12 se encuentran algo fuera de secuencia. Sin embargo, debe de preguntarse sobre ellos a la vez que se pregunta sobre otros materiales de aprendizaje.

Recuerde ofrecer comentarios amistosos sobre los juguetes, lo bien que están cuidados, etc.

Ítems 8-10. *Cuándo uno tiene niños pequeños, no le queda a uno mucho tiempo como para leer. ¿Como logra usted hacer esto? ¿Lee el diario? ¿y revistas? Tenga en cuenta que en el Estudio Longitudinal AeioTu cabe la posibilidad de que el padre no sepa leer ni escribir, con lo cual es importante indagar con prudencia en este punto.*

Ítems 13, 14, 33-37. *Cuando nuestros niños han alcanzado la edad de _____ (nombre niño), la mayoría de nosotros comenzamos a enseñarles pequeñas cosas para decirnos a nosotros u otros. Hablemos un poco sobre algunas pequeñas cosas que usted ha intentado enseñarle a _____ (nombre niño), más allá de si lo ha hecho con o sin éxito. Luego pregunte sobre:*

- El alfabeto (Ítem 13).
- Modales (Ítem 14)
- Colores (Ítem 33)
- Rimas y canciones (Ítem 34)
- Relaciones espaciales (Ítem 35)
- Números (Ítem 36)
- A leer un poco (Ítem 37)

Una vez que haya conseguido respuestas positivas para algunos de los ítems sobre juguetes y materiales, puede usar esa información como base para elogiar el esfuerzo del padre por conseguir cosas y apoyar el proceso de aprendizaje del niño.

Ítem 15. *¿Es _____ (nombre niño) un conversador? ¿Le gusta conversar con usted? ¿Si asiste a un cumpleaños, le cuenta sobre como le fue? ¿Alguna vez ha intentado que le hable de algún programa de televisor que haya visto? ¿Cómo se desarrolla esa situación?*

Ítem 16, 38. *¿Come el/ella bien? ¿Cómo decide qué servirle de desayuno? ¿Para el almuerzo? ¿Qué pasa cuando usted se tarda en estar lista? ¿Cómo actúa? ¿Qué hace usted en esas situaciones?*

Ítems 17-25. Observación.

Ítem 26. *¿Esta creciendo rápido? ¿Aún así, alguna vez el/ella sólo quiere sentarse con usted y que lo/la sostenga cerca o lo/la abrace? ¿Cuán seguido diría usted que esto ocurre?*

Ítems 27-32. Observación.

Ítems 33-37. Estos ya han sido cubiertos en la discusión de juguetes de aprendizaje.

Ítem 38. Incluido en el #16.

Ítem 39. *¿Tiene usted televisor? (sólo continúe con este hilo de preguntas si responde afirmativamente) El televisor puede ser una compañía importante para las madres de niños pequeños. Algunas veces es su único contacto con otras personas adultas durante el día, si se la pasa mucho en la casa. ¿Prende usted la suya en la mañana? ¿La deja prendida durante el día?*

Ítem 40. *Prácticamente todos los niños pequeños se enojan a veces, y muchos expresan ese enojo llorando, gritando o pegando. Algunos incluso hacen un berrinche. ¿Qué hace usted cuando _____ (nombre niño) se altera o enoja y comienza a actuar de esa manera?*

Ítem 41. *Una situación que suele alterar a cualquier padre es cuando el niño grita cosas como “te odio” o incluso “ojala estuvieses muerto”. A veces incluso el niño le pega a uno. ¿Ha _____ (nombre niño) hecho alguna de estas cosas o algo parecido alguna vez? ¿Qué hace (o haría) en estos casos?*

Ítem 42. Observación.

Ítem 43. *¿Es su casa un espacio con música? ¿Cree usted que _____ (nombre niño) es lo suficientemente grande como para tocar alguno instrumento musical como la flauta, el tambor, o algún otro que se le ocurra? ¿Tienen ustedes algún instrumento musical que le deje usar o con el que _____ (nombre niño) juegue?*

Ítem 44, 45, 46, 49. *A los niños de la edad de _____ (nombre niño) les gusta mucho salir a pasear. Cuénteme un poco algunos de los lugares a los que lo/la lleva. Sí la información no fluye naturalmente, pregunte sobre:*

- Salidas en familia (Ítem 44)
- Paseos o viajes (Ítem 45)
- Museos (Ítem 46)
- Tienda de alimentos (Ítem 49). Si la tienda de alimentos fue mencionada, diga *Ir a comprar comida puede ser un fastidio con los niños porque quieren todo lo que ven. ¿Le deja usted a _____ (nombre niño) elegir algo en la tienda cuando esta de compras?* En el caso de que no hay a sido mencionada, pregunte directamente sobre la misma e indague sobre esta posibilidad de elección cómo se describe en este párrafo.

Ítem 47. *¿Ha usted comenzado a intentar que _____ (nombre niño) aprenda a guardar sus cosas/juguetes? ¿Cuán exitosa ha sido con esto?*

Ítem 48. *¿Quién más se encuentra aquí a la hora del desayuno, el almuerzo y la cena? Sino provee la información específica requerida, pregunte ¿Y el padre? ¿Se encuentra él en la casa para alguna de las comidas del día?*

Ítem 49. Este ítem ya fue cubierto. Si no hay “arte” del niño a la vista, pregunte sobre el mismo. *¿Es _____ (nombre niño) lo suficientemente grande como para querer que usted cuelgue o muestre alguno de sus dibujos o pinturas en la casa? Si la respuesta es afirmativa y usted no ve ninguno, pregúntele ¿Y que hace usted con ellos? ¿Dónde los pone?*

Ítem 50-51. Observación.

Ítem 52. La disciplina es siempre un tema sensible para los padres, por lo tanto se puede proveer un corto preámbulo que permita entrar en el tema. Por ejemplo, *He guardado uno de los temas más difíciles para el final. Usted menciona antes que _____ (nombre niño) a veces se pone un poco berrinchoso, desorientado o alborotado. ¿Alguna vez pierde _____ (nombre niño) tanto el control que siente usted que debe darle una paliza? Si no se menciona desobediencia, etc. diga, La mayor parte de los niños tiene momentos en los cuales se ponen de mal humor, desobedientes o incluso odiosos. ¿Actúa así algunas veces _____ (nombre niño)? ¿Cuándo esto ocurre siente usted que debe darle una paliza? Dependiendo de la respuesta, pregunte ¿Cuan seguido se ve teniendo que darle una paliza? Piense en la semana pasada por ejemplo, ¿Cuántas veces ocurrió esto en esa última semana?*

Ítem 53-55. Observación.

Recapitulando. Recuerde concluir la Visita con comentarios positivos sobre el niño, la madre, y la interacción entre ellos. Un Visitante alerta no debería de tener problemas encontrando algo con lo que legítimamente elogiar a la madre, el niño y el espacio del hogar.

Sugerencias Adicionales

Niños inquietos. Durante los años de preescolar, es mucho más probable que los niños que son foco del EC-HOME sean inquietos, no se queden en un solo lugar, y tiendan a moverse en los alrededores, mucho más que los niños que son el foco del IT-HOME. Esto a veces deja al Visitante en el dilema de si moverse con el niño o quedarse con la madre. Independientemente de que decida el Visitante, este tipo de movilidad en el espacio del hogar permite la oportunidad de hacer observaciones que de otra manera resultarían difíciles. Es casi seguro de que ello le permitirá observar mejor juguetes y materiales de aprendizaje disponibles para el niño, y si la madre también opta por seguir al niño, le permitirá observar formas de control y disciplina de la madre.

Si parece dentro de los límites de cortesía y aceptabilidad, y el visitante quiere esta posibilidad de ver más allá del espacio de la Visita, sería aceptable decir algo como *Parecería que a _____ (nombre niño) le gusta jugar en el otro cuarto (o en el patio, etc.) ¿Le importaría que continuáramos allí la conversación así puedo verlo/a jugar?*

Dos entrevistados. Muchas veces, los niños pequeños son muy capaces de contestar preguntas o demostrar habilidades e intereses. Estas capacidades pueden ser útiles a la hora de relevar datos así como mantener al niño cerca para observarlo. Por ejemplo, en los ítems 33 a 37, se le puede preguntar al niño preguntas como *¿Cuál es tu color favorito? ¿De qué color es tu camiseta? o ¿Qué canciones te gusta cantar? O ¿Cuántos años tienes? ¿Puedes contar hasta ese número? O ¿Cuál es tu libro*

favorito? ¿Te gusta leer con tu mamá o papá? Este tipo de preguntas puede abrir la puerta para otro tipo de preguntas. Similarmente, se le puede preguntar sobre ítems que pertenecen a la escala de materiales de aprendizaje (ítems 1 a 11), incluyendo preguntas abiertas como *¿Me puedes mostrar tu rompecabezas (juguete, libro, etc.) favorito?* A los niños también se les puede preguntar sobre distintos ítems en la subescala de Variedad. Por ejemplo, *¿Tienes un tambor, una corneta, una flauta, etc. (instrumento musical)?* *¿La tocarías para mí?* (ítem 43) *¿Te gusta dibujar?* (ítem 51) *¿Vas tu con tu mamá al supermercado/tienda?* (ítem 49). Alternando preguntas entre padres y niños muchas veces permite lograr que la Visita sea más fácil y natural. Además, cambia el tono de la misma y la hace menos monótona que hacerle una cantidad de preguntas sólo a la madre/padre. Asimismo, le quita un poco al padre el peso de tener que manejar o controlar a un niño activo de 4 años mientras habla con usted. Sólo sea precavido en no sobre utilizar este mecanismo de modo de que interrumpa demasiado en el intercambio natural entre madre/padre y niño.

Puntuación

Es esencial que el Visitante puntúe todos los ítems en la escala antes de finalizar la entrevista y salir del hogar. Revise que tiene todos los ítems completos o la información para completarlos. Cheque se necesita indagar en algún tema pendiente o hacer una observación o comentario (por ejemplo, elogiar al niño) para observar una interacción.

Cómo todas las versiones del HOME, la escala EC-HOME es binaria. Es decir, se puntúan los ítems positivamente o negativamente. Anota el puntaje para cada ítem en la planilla de respuesta, para más tarde transferir los subtotales y totales a la hoja de resumen. En esta adaptación para el Estudio Longitudinal AeioTu, además del puntaje binario se requiere del observador que intente, dentro de lo posible, cuantificar la mayor parte de los ítems que así lo permiten (marcados con un #) en la planilla de respuesta. Por medio de esta modificación, se intenta capturar pequeñas variaciones en hogares en que por su origen socioeconómico puede ser que la escala tienda hacia un porcentaje alto de ítems con puntuación negativa. Es importante por ello intentar cuantificar (contar el número) en que se observa o reporta el contenido del ítem.

Resumen

Este capítulo presenta en detalle la descripción de todos los ítems de la escala EC-HOME o de preescolar. Se intenta aclarar con detalle, posibles ambigüedades. También provee sugerencias sobre como puntuar ítems basados en la observación versus aquellos basados en preguntas al padre. Se recomienda que las preguntas, aún siguiendo las recomendaciones del capítulo, tiendan a ser de formato relajado, por encima de seguir al pie de la letra las preguntas incluidas en el capítulo. También se proveen sugerencias sobre como captar algo de información directamente de los niños.

**Tabla 3.1. Procedimientos para Puntuar la Escala EC HOME.
Observado (O), Cualquier método (C) o Encuestado (E).**

No. Ítem	O	C	E	No. Ítem	O	C	E
I. MATERIALES DE APRENDIZAJE				29	X		
1*		X		30	X		
2*		X		31	X		
3		X		32	X		
4*		X		V. ESTIMULACION ACADEMICA			
5*		X		33			X
6*		X		34			X
7*		X		35			X
8*		X		36			X
9			X	37			X
10			X	VI. EXHIBICION			
11			X	38			X
II. ESTIMULACION DEL LANGUAGE				39			X
12*		X		40			X
13			X	41			X
14			X	42	X		
15			X	VII. VARIEDAD			
16			X	43*		X	
17	X			44			X
18	X			45			X
III. MEDIO AMBIENTE				46			
19	X			47			X
20	X			48			X
21	X			49			X
22	X			50	X		
23	X			51	X		
24	X			VIII. ACEPTACIÓN			
25	X			52*			X
IV. RESPONSABILIDAD				53*	X		
26			X	54	X		
27	X			55*	X		
28	X						

(*) Ítems a cuantificar en la adaptación para el Estudio Longitudinal AeioTu.

HOME Educación Preescolar (EC HOME)
Bettye M. Caldwell y Robert H. Bradley
Traducido y Adaptado por NIEER
Hoja Resumen

Observador (a): _____

Nombre (Apellido, Nombre) _____ **Fecha** _____

Dirección _____ **Teléfono** _____

Nombre del niño _____ **Fecha de Nacimiento** ___/___/___

Edad _____ **Género** _____

Entrevistado _____ **Relación con el Niño** _____

Composición Familiar _____

(Personas viviendo en el hogar, incluyendo sexo y edad de menores de 18)

Etnicidad de la Familia _____ **Idioma utilizado en el hogar** _____

Máximo nivel educativo alcanzado por la madre _____

Máximo nivel educativo alcanzado por el padre _____

¿Madre tiene empleo actual? _____ **Tipo de empleo** _____ **Hrs/Semana** _____

¿Padre tiene empleo actual? _____ **Tipo de empleo** _____ **Hrs/Semana** _____

Tipos de cuidado infantil utilizados _____

Resume del cuidado infantil del año previo _____

Otras persona(s) presente(s) durante la entrevista _____

Notas _____

TABLA RESUMEN

Subescala	Puntaje Posible	Mediana	Puntaje Real	Comentarios
I. MATERIALES DE APRENDIZAJE	11	8		
II. ESTIMULACION DEL LENGUAGE	7	6		
III. MEDIO AMBIENTE	7	6		
IV. RESPONSABILIDAD	7	6		
V. ESTIMULACION ACADEMICA	5	4		
VI. EXHIBICION	5	3		
VII. VARIEDAD	9	8		
VIII. ACEPTACIÓN	5	4		
PUNTAJE TOTAL	55	40		

MUESTRA – PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN

Colocar un signo de suma (+) o de resta (-) en el espacio en frente de cada ítem dependiendo en si el comportamiento fue observado durante la visita, o si el padre reporta que las condiciones o eventos descritos son una características del ambiente del hogar. Ingreso los subtotales al final de la tabla y en la tabla resumen. Para cada ítem esta indicado si el mismo debe ser Observado (O), Cualquier método (C) o Encuestado (E). En los ítems presentan un #, además de anotar con un (+) o (-) la presencia del ítem, se pide que intente cuantificar el ítem (1, 2, 3, 4, 5...etc.). El signo # indica cuantificar de lo observado.

I. MATERIALES DE APRENDIZAJE		IV. RESPONSABILIDAD	
1. El niño posee juguetes que enseñan los colores, tamaños y formas. C	#	26. El padre sostiene al niño estrechamente al menos 10-15 minutos por día. E	
2. El niño posee tres o más rompecabezas. C	#	27. El padre conversa con el niño al menos dos veces durante la visita. O	
3. El niño posee una casetera, tocadiscos o equipo de CD y al menos 5 casetes, discos o CDs para niños. C		28. El padre responde a las preguntas o pedidos del niño verbalmente. O	
4. El niño posee juguetes o juegos que permiten la libre expresión. C	#	29. El padre usualmente responde verbalmente al habla del niño. O	
5. El niño posee juguetes o juegos que requieren movimientos finos. C	#	30. Padre elogia las cualidades del niño al menos dos veces durante la visita. O	
6. El niño posee juguetes o juegos que ayudan a enseñar los números. C	#	31. El padre acaricia, besa, o abraza al niño durante la visita. O	
7. El niño posee al menos 10 libros para niños. C	#	32. Padre ayuda al niño a demostrar algún logro durante la visita. O	
8. Al menos 10 libros se encuentran visibles en el apartamento o casa. C	#	V. ESTIMULACION ACADEMICA	
9. La familia compra y lee un periódico. E		33. El niño es motivado a aprender los colores. E	
10. La familia tiene suscripción o compra periódicamente una revista. E		34. El niño es motivado a aprender patrones de habla. E	
11. Al niño se lo motiva a aprender las formas. E		35. El niño es motivado a aprender relaciones espaciales. E	
II. ESTIMULACION DEL LENGUAGE		36. El niño es motivado a aprender números. E	
12. El niño posee juguetes que ayudan a enseñar los nombres de los animales. C	#	37. El niño es motivado a aprender a leer algunas pocas palabras. E	
13. Al niño se lo motiva a aprender el alfabeto. E		VI. EXHIBICION	
14. El padre le enseña al niño modales verbales simples (por favor, gracias, perdón, lo lamento). E		38. Algo de gratificación pospuesta en la alimentación es esperada. E	
15. El padre motiva al niño a hablar y se toma tiempo para escucharlo. E		39. La televisión es utilizada con juicio. E	
16. Al niño se le permite elección al desayuno o almuerzo. E		40. El niño puede expresar sentimientos negativos sin duras represalias. E	
17. Padre utiliza gramática y pronunciación correcta. O		41. El niño puede pegarle al padre sin duras represalias. E	
18. La voz del padre transmite sentimientos positivos sobre el niño. O		42. El padre introduce al Observador al niño. O	
III. MEDIO AMBIENTE		VII. VARIEDAD	
19. La edificación aparenta ser segura y estar libre de riesgos. O		43. El niño posee un instrumento musical de verdad o de juguete. C	#
20. El espacio de juego exterior aparenta ser seguro. O		44. El niño es llevado de paseo por un miembro de la familia al menos semana de por medio. E	
21. El interior del hogar no es oscuro ni perceptualmente monótono. O		45. El niño ha estado en un paseo de al menos 80 kilómetros en el último año. E	
22. El barrio es estéticamente agradable. O		46. El niño ha sido llevado a un museo durante el último año. E	
23. El hogar tiene al menos 9 metros cuadrados de espacio habitable por persona en el hogar. O		47. El padre motiva al niño a guardar sus juguetes sin ayuda. E	
24. Las habitaciones no se encuentran congestionadas con muebles. O		48. El niño come al menos una comida con el padre y la madre la mayoría de los días. E	
25. El hogar se encuentra razonablemente limpio y mínimamente desordenado. O		49. El padre permite al niño elegir un alimento favorito o marca de alimentos en la tienda. E	

MUESTRA – PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN

50. El padre utiliza estructuras de oraciones y vocabulario complejo. O		53. El padre no regaña al niño, le grita o lo humilla más de una vez. O	#
51. El arte del niño se encuentra desplegado en algún lugar del hogar. O		54. El padre no restringe físicamente al niño durante la visita. O	
VIII. ACEPTACIÓN		55. El padre no cachetea o le pega al niño durante la visita. O	#
52. En la última semana, no ocurrió más de una instancia de castigo físico (paliza). E	#		
TOTALES I _____ II _____ III _____ IV _____			
V _____ VI _____ VII _____ VIII _____ TOTAL _____			

Nota: Padre se refiere al encuestado ya sea madre o padre.